

## **Abuza podér**

Funسیونáriu ne'ebé abuza podér ka viola obrigasaun, ne'ebé mai hosi funsaun ne'ebé nia kaer, atu hetan benefísiu ba nia ka ba ema-seluk ka hamosu prejuizu ba ema-seluk.

### *Ezemplu:*

Tuir lolos mestre hahu hanorin iha tuku 8 dader, maibé mestre mai iha tuku 10, hafoin haruka alunu sira halo foto-kópia de'it matéria ne'ebé tuir loloos mestre iha obrigasaun devér: presiza esplika ba ninia alunu sira.

## **Administrasaun Lima-Dolar**

Administrasaun nuudar servisu ka atividade ne'ebé kóbre determinasaun objetivu no (determinasaun) lalaók hala'o jestaun organizasaun nian. Servisu ka atividade ne'ebé relasiona ho implementasaun polítika hodi atinji objetivu ida (e.g. servisu ka atividade ne'ebé relasiona ho implementasaun governasaun nian). Lia-fuan *administrasaun lima-dolar* hanesan espresaun hosi ema ne'ebé sai vítima ba birokrasia/prosesu administrasaun ne'ebé ezizti iha instituisaun governu nian: katak ema ne'ebé hakarak trata asuntu ruma, nia tenki fó netik osan ruma hodi nune'e bele aselera lalais prosesu, mínimu nia tenki iha osan lima-dolar. Iha ezemplu barak ezizti, akontese no belit metin iha instituisaun governu nian iha territóriu tomak: hosi nível aldeia to'o ba iha Dili Sidadi Kapitál Timor-Leste nian.

Hare: *des-pursentu, osan obrigadu, osan pulsa, osan sigaru no subornu.*

### *Oinsa atu uza:*

Polísia : *(huu árbitu) ... para lai ... !!!*  
Daidara : *(ho nakdedar ... liman-ain mamar) di..di ..aak ...*  
Polísia : *Ita Boot haré sinais tráfikú ga lae ... tama tun-sa'e arbiru loos ...!!*

Daidara : Deskulpa ... hau la-hare ..., aban-bainrua hau sei halai ho kuidadu

Polísia : Di'ak ... maibé loron ohin nian nusa? Hakarak ita rezolve oinsa?

Daidara : ??? ... (*ho kosar-ben suli hateke ba ajente polísia nia matan-laran*)

Polísia : Hanesan ne'e de'it ... se iha osan oituan entaun ita boot fó mai ... problema hotu kedas, hakarak ga lae?

Motorista : Hakarak ... (*lamas kartera no hasai osan lima-dolar*) ... hau iha ida ne'e de'it ...

Daidara : Los ona ... ba ona ba ... !!



## Aman sarani

Ema (mane) ka individu ruma ne'ebé sai sasin ka *testemunha* (Port) ba ema ruma ka labarik sira ne'ebé simu *sakramentu batizmu* iha igreija tuir relijiaun Kristaun Katólíka Roma. Iha realidade, fraze ida ne'e bain-bain ema asosia ho prátika

nepotizmu (hare: *nepotizmu*) ne'ebé mosu iha servisu públiku nian; katak ema balun mak hetan oportunidade di'ak hodi hetan buat di'ak (servisu, projetu ka buat seluk tan) tanba iha *aman sarani* ka iha ligasaun ho ema ruma iha fatin ruma (liu-liu iha fatin servisu sira instituisaun governu nian).

*Ezemplu:*

Loilihu ema ida ho esperiéncia barak, matenek no hahalok di'ak. Nia remata ninia estudu iha universidade, iha área edukasaun. Loron ida nia hetan informasaun hosi nia maluk ida katak iha vaga ne'ebé presiza funsionáriu publiku.

Loilihu moos komesa trata ninia dokumentu tuir rekizitu sira ne'ebé presiza hodi *apply* (Ing) ba vaga ida ne'e. *Graças a Deus* (Port) ... ho Maromak nia tulun Loilihu liu kada etapa ba vaga ne'e no susesu to'o ba etapa ikus nian: *entrevista*. Liu tiha entrevista Loilihu hein rezultadu . Ikus mai nia ba hare/rona anunsu katak nia la-liu vaga ne'e. Nia moos hetan informasaun katak ema ida iha Ministériu nia laran mak hatama de'it ninia maluk.

Hare: *dalan iha ga lae?*

*Oinsa atu uza:*

- Loilihu : Harekai ... nusa tuur bilán hanesan ne'e? Hau haré iha vaga loke barak iha Ministériu Ai-Leba. Hau konfia katak sira sei simu ó bazeia ba ó nia nível edukasaun no kapasidade ne'ebé iha.
- Harekai : Ó lalika mai lohi hau sa ... oras hanesan ne'e nível edukasaun no kapasidade ema la-fihir tan – presiza mak *aman sarani* ka *inan sarani* iha ne'ebá.
- Loilihu : Koko lai mak ita haré nia rezultadu sa ...
- Harekai : Halo kole án mak lae tiha de'it ... hau nia *aman sarani* la-ihabe ... hau hakarak halo buat seluk de'it ona.



## AMP

Uluk kedas to'o oras ne'e problema eletrisidade sempre mosu, maske jerador Nigata mai to'o iha Timor-Leste. Eletrisidade lakan ka moris la normal ne'ebé afeta ba aspeitu barak moris nian.

Kondisaun ida ne'e hamosu espresaun hosi ema oin-oin ne'ebé asosia lia-fuan AMP ho lia-fuan *ahi mate permanente*; espresaun hosi ema ne'ebé la-satisfas no la-kontenti ho kondisaun moris nian ne'ebé iha ka ezisti kona-ba buat ruma ne'ebé la'o la-tuir nia dalan ka lala'ok.

Maibé Timor oan barak moos kria kondisaun ida *ahi lakan permanente* iha sira nia fatin mak hanesan loke ahi tuir sira nia hakarak. Situasaun ida ne'e hamosu ema nia espresaun hanesan hatudu iha figura hirak tuir mai ne'e.

*Oinsa atu uza:*

- Malak : Hau hodi kalan la-estuda tanba ami nia lampu mate hela de'it. Ami hela iha área *AMP* ne'e mak hanesan ne'e karik?
- Bilak : Área *AMP*? *AMP* mak saida?
- Malak : *AMP* tuir hau ne'e mak *ahi mate permanente* ne'e sa ...
- Bilak : Imi halo espresaun oin-oin be halo ita *kumaladi* (kolia mak la-di'ak) ... hahaeekkk ... !!!



Singapura  
*iha tempu kalan*



Lisboa  
*iha tempu kalan*



Dili  
*iha tempu kalan*

## **Asu kutun**

Insetu parasita ne'ebé la-iha liras, belit ba balada ho ran manas nia isin lolon hanesan asu. Fraze ida ne'e dala barak ema uza ka asosia ba ema kbi'it laek, mokit ka ema ki'ik iha estratifikasaun sosiál nian.

### *Ezemplu:*

Bainhira ekipa ida hosi Diresaun Investigasaun CAC nian ba EDTL atu rekolla dadus, sira hetan difikuldade iha fatin ne'ebá, tanba la-iha kooperasaun. Iha ekipa ida ne'e nia laran, iha moos *fotógráfer hosi Média CAC* nian. To'o iha fatin ne'ebé refere, *fotógráfer CAC* nian ne'e hala'o nia kna'ar hanesan bai-bain, maibé buat ne'ebé nia halo iha fatin ne'ebá hetan reasaun maka'as, katak nia hasai ema nia *fotográfia* ho arbiru de'it – ho intensaun atu halo aat ema nia *imájen*. Sira hakarak hadau *mákina fotográfia* hosi nia liman,

maibé nia la-fó no hatán de'it ba sira, "... kuitadu. Hau halo de'it hau nia servisu. Asu kutun moos sei di'ák liu hau...!!!"

### Bainaka CAC

Bainaka: ema ne'ebé mai ita (ema seluk) nia uma ka ema ne'ebé hosi rai li'ur mai ita nia rain.

*Bainaka* CAC hanesan piadas ne'ebé ema fó ka soe ba ita nia maluk hirak ne'ebé kumpri mai iha edifísiu CAC iha Faról atu presta deklarasaun tuir karta notísia hosi Investigadór CAC nian.



### Baku ain

La'o ho ain-tanan; dala barak mak ema uza hodi halo komparasaun ba sira hirak ne'ebé sa'e kareta ka motor ho sira hirak ne'ebé la'o de'it.

*Ezemplu:*

Emá realístiku/povu bain-bain ka individu ida ne'ebé (pesimista) simu realidade ne'ebé ezizti. Realidade moris nian hanesan kondisaun ekonómia no situasaun moris nian sira seluk.

Hare: *biasa tiha de'it*

*Oisa atu uza:*

Kaisoru : *Yang penting* (Ind) labarik la-tanis ba susu-ben no la-moras ... la'o *baku-ain* hosi Fatu-ahi to'o Rai-kotu moos diak hela sa ...

Daraleki : Ita simu de'it ona buat hirak ne'e, bro. *Baku-ain* diak liu *do que* baku ema ka baku buat ruma ne'ebé hatodan liu tan ita nia moris be hanesan ne'e ona, bro.

Kaisoru : Ida mak ne'e hotu, bro.

**Ba oin-ba kotuk la-di'ak**

Kondisaun ka situasaun ida ne'ebé halo ema book án la-di'ak. Frazé ida ne'e bain-bain ema uza ka asosia ba/ho ema ne'ebé halo sala buat ruma atu defende án maibé la-iha hanoin ka razaun atu defende án. Hare: *Buka dalam la-hetan*.

*Ezemplu:*

Akitu, funsionáriu públiku ida ho nível 3, eskalaun A iha Ministériu ida RDTL (República Democrática de Timor-Leste) nian nuudar ofisiál finanseiru (*finance officer*). Ho ambisaun boot: hakarak halo uma andar no sa'e kareta *Pajero* alias ***pantas jenggot rontok*** (Ind) – *nune'e mak hasan-rahun monu hotu*, nia buka dalam oin-oin hodi bele hetan buat ne'ebé nia hakarak. Uza ninia prinsípiu rasik: LTRD (laos RDTL) ka *la-tauk raut dóbru*. Nia uza osan *petty-cash* Ministériu nian hodi fó impréstimu ba nia maluk sira hafoin hetan osan funan fulan-fulan. Loron ida ema hetan informasaun katak nia uza osan Estadu nian tuir nia hakarak, Minístru bolu nia kona-ba asuntu ne'e – derepentí investigadór CAC nian moos to'o iha

tempu ne'ebá. Akitu book-án la-di'ak. Ba-oin Ministru hein hela nia, ba-kotuk investigadór sira moos hein hela nia. Akitu *aqui jaz* kedas iha fatin ne'ebá.

### **Batota**

La-onestu ka la-respeita régra sira ne'ebé hatuur tiha ona; *kecurangan* (Ind) ka *tapeação* (Port).

#### *Ezemplu:*

kompañia sanulu mak tuir konkursu ka tender iha Ministériu Kleptokrásia maibé kompañia ida mak manan, realidade hatudu katak kompañia ida ne'ebé manán tanba tuir duni rekizitu sira aprovizomanentu Ministériu refere, maibé tuir kompañia ida ne'ebé lakon sira kondena katak sira lakon iha prosesu tenderizasaun tanba ekipa aprovizionamentu Ministériu Kleptokrásia halo *batota*. Maibé iha realidade lae, sira lakon tanba sira la tuir duni rekizitu sira aprovizionamentu Ministériu Kleptokrásia nian.

### **Bemokrásia**

Lia-fuan loos mak demokrásia ne'ebé ita hotu hatene katak soberanu iha povu nia liman. Maibé lia-fuan ida ne'e ema balun ne'ebé sente án hanesan vítima ba ema seluk nia hahalok troka tiha ho lia-fuan *bemokrásia*.

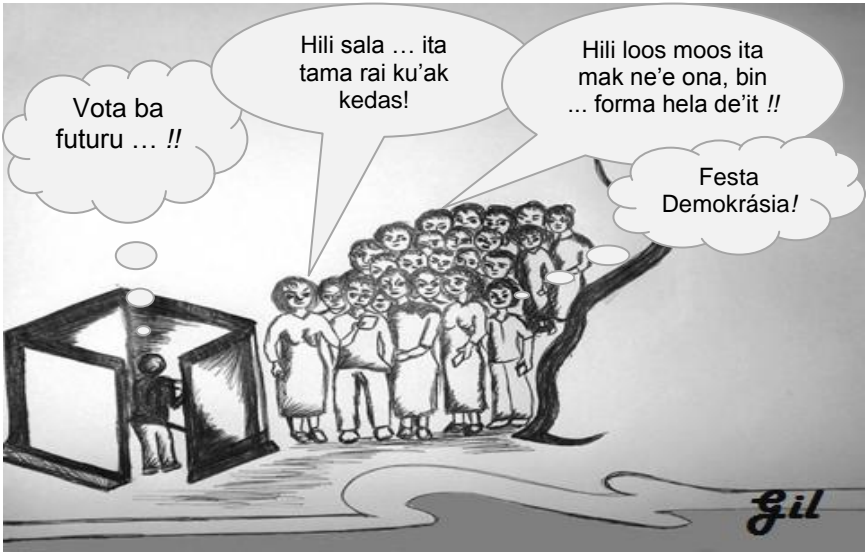
Nune'e povu ne'ebé iha podér tenki leron-leron baku-ain alias la'o de'it (*to'o ain-tuur nia junta halai sala hotu*), hadau no dudu malu hodi sa'e *bemo ka mikrolet*.

#### *Ezemplu:*

Timor oan ne'ebé nia matan sei di'ak (sei bele haré no hatene tuir: la'os haré de'it no la-hatene saida mak nia hare) leron-leron bele haré no hatene rasik ema lubun boot ne'ebé forma iha dalan-ibun: funsionáriu, ema bain-bain, eskola oan sira, negosiante no seluk-



seluk tan: hein, hadau-malu no dudu malu atu bele hetan tuur fatin iha bemo ka mikrolet. Bainhia sira hadau malu no dudu malu iha dalan-ninin, Timor oan balun moos liu ho kareta Prado (*projetu rungu-ranga Loilihu dehan okay*), Pajero no Hammer ne'ebé mamuk – maske nia maluk barak mak 'sena' malu iha bemo ida nia laran.



### *Oinsa atu uza:*

- Abi : Hau kala agora la-bele tuir izame tanba oras to'o ona maibé *bemo* sira ne'ebé liu ne'e mesak nakonu hotu ..
- Laludai : Ida ne'e konsekuénsia, bro. Uluk kedas buat ne'e ezizti no akontese.
- Abi : Hau ohin haré ita nia belun Anis liu ho Pajero ... mesak loos ...
- Laludai : (*derepenti Minístru ida liu*) ... ó haré to'ok sira liu ba ne'e ... kareta hat ga lima kedas maibé na'in hira oan de'it mak iha laran. Ita bar-barak mak hadau lisuk kareta *mustek* oan ida.
- Abi : Sira ne'e moris di'ak ona ... ita hili sira liu hosi dalam demokrásia ... ikus mai sira husik hela ita iha dalam ninin *bemokrásia* nian... *kumaladi*, bro.
- Laludai : Laiha buat ida ... hosi Totina to'o Nitibé ema hotu hatene no hateten katak ukun án ne'e ema balun de'it mak goza ukun-án.
- Abi : (*hare nia primo Selok ho kareta Waste Master liu ...* ) Selok ... Selok ... para lai ... tula hau ba eskola ... !!!

Hare: *Ema balun de'it mak goza ukun-án*

### **Biasa tiha de'it**

*Biasa* (Ind), moris ka la'o tuir nia dalam ka normál hanesan bain-bain.

#### *Ezemplu:*

Ema barak halo jeitu oin-oin hodi hatudu an katak nia hanesan ne'e ka hanesan ne'ebá. Iha moris loron-loron dala barak ita haré ho matan rasik bainhira família ida halo festa (*kazamentu, kore-metan, sarani labarik, nsst*) ne'ebé gasta buat barak, liu-liu osan. Gastus la tuir moris bain-bain família ida ne'e nian.

### *Oinsa atu uza:*

- Vera : Ropa OB (*obralan*) Hali-laran no Manleu mak lae tiha de'it ... *biasa* uza sasan mai hosi Singapura nian de'it ...

Dina : *Biasa tiha de'it* mak diak sa ...

Vera : Uza ropa ba-bain la *level* ida ...

Dina : Hare fali ba kotuk Mana Vera ... tinan rua liu ba ita rua *borong* (Ind.) hotu ropa sira OB nian iha Kampung Alor sa ... keta haluha án mak diak ...

Poppy : Hiss ... keta *komen* demais sa ... la-*pusing* ida.



## **Bobar-lia**

Hatete lia-bosok ka lia-bobar. Koalia midar maibé buka atu tau ema seluk ba iha susar laran.

### *Ezemplu:*

Tanba kompetisaun kargu iha servisu ruma iha Ministériu nia laran funsionáriu públiku balun bobar lia ba malu hodi kesar malu to'o CAC katak funsionáriu balun komete iha hahalok korrupsaun.

*Hare: bosok no lohi*

*Oinsa atu uza:*

Abi : Laludai , o mai lai ... !!!

Laludai : Hiss ... o mak bolu hela de'it hau ... nusa ne?

Abi : Ema nia aman ida ne'ebá foti osan estadu nia mak sosa kareta no halo uma ... hau rona dehan imi hela besik malu ... loos ga?

Laludai : Ida ne'ebá ne ga? Ó lanu karik ... keta bobar-lia tun-sa'e tuir ó nia gostu e ... ulk kedas ema nia uma no kareta iha ... ema seidauk sa'e Prado nia sa'e tiha ona Prado.

Abi : Ne ga ... ? Maibé ema kuaze konta hotu hanesan ohin hau dehan ...

Laludai : Husik ba sira bobar-lia ... importante mak nia la-hanesan imi dehan ne'e ... ema ne'e riku nanis kedas.

Abi : *(ho moe)* Heisa ... *tidak mungkin* (Ind) nia halo buat hanesan ne'e ...

## **Bosok**

La-tuir ho buat (situasaun, kondisaun, nsst) ka lia-bobar. *Ezemplu:* Lia-fuan ka koalia ne'ebé sala hosi ema ida ho objetivu ka intensaun atu halo ema seluk fiar ka tuir buat ne'ebé nia haktuir ka hato'o. Ema ho hahalok hanesan ne'e hanaran bosok-ten. *Hare: Bobar-lia.*

## **Broker**

Ema, individu ka negosiante ruma ne'ebé sai ponte ka manutalin ba ema, individu ka negosiante sira seluk. Iha Timor-Leste *broker* sira ne'e barak mak hala'o nia operasun iha *Porto Dili* (ponte kais). Negosiante ida ne'ebé sosa ka fa'an 'buat ruma' ba ema ka

negosianté seluk hodi hetan buat ruma (Ind. komisi) ka ema ida ne'ebé hala'o negosiasaun ba ema seluk – nuudar ajente.

### Buka kuak la-hetan

Halai fatin la-iha ka ses la-diak. Hare: *ba oin-ba kotuk la-diak.*



### Buka oin

1. Hakarak hamriik ka tuur iha oin.
2. Hatudu án hodi nune'e ema seluk bele hare.
3. Koalia ka halo buat oin-oin hodi hetan ema nia atensaun.

#### *Ezemplu:*

Hatudu án hodi hetan buat ruma; ema hirak ne'ebé hamlaha no hamrook ba ezistênsia tanba la-konia an – sira hanoin iha laran katak “*se hau la-halo hanesan ne'e ema sei la-hatene hau ne'e sé ka hau ne'e la'os buat ida ...*”

Hare: *bui-hois, mau-hois, bui-kose, mau-kose, bui-lambe, mau-lambe no yes man.*

*Oinsa atu uza:*

- Anis : Ema nia aman ne'ebá kuandu *Katuas* ba iha ne'ebé de'it nia moos iha ne'ebá hotu. Eskoltu *Katuas* nian karik ...
- Laludai : Ó hanesan la-hatene fali ona ... nia *buka oin* hela para *Katuas* hatene nia
- Anis : Nia halo hanesan ne'e la moe ga?
- Laludai : Moe? Ema hanesan nia saida mak hanaran moe ne'e la-hatuur iha nia fuan no kakutak
- Anis : Kuitadu ...

### **Dalan iha ga lae?**

Posibilidade atu hetan servisu ka benefísiu ruma, iha fatin ruma no tempu ruma. Dalan iha ne'e bele maluk ne'ebé sei iha relasaun família, partidu, relijiaun, organizasaun no selu-seluk tan.

*Ezemplu:*

*Iha* loron ida Laludai ba iha Ministériu Kleptokrásia atu ba buka informasaun kona ba vaga servisu nian ne'ebé anunsia iha média sosiál ne'ebé ezizti iha Dili (laós iha Timor laran tomak), hanesan jornál, rádiu no televizaun. Maibé, antes atu hakat sai hosi uma, nia viziñu ida hasé nia hodi hateten katak lalika halo kolen án ba buka servisu iha Ministériu ka instituisaun governu nian ruma tanba ema iha tiha ona ka vaga ne'ebé anunsia ne'e ema boot ruma fó ona ba nia maluk ka membru família ruma. Laludai konfia án nafatin no la'o ba Ministériu ne'e tanba *chefe* rekursu umanu iha fatin ne'e uluk sira rua tuir malu (namora) bainhira sei eskola hamutuk. Laludai hanoin katak domin karik uluk sira fahe ba malu, tanba sa mak servisu oan ne'e sira labele fo ba malu ... kumaladi. *Hare: aman sarani no inan sarani*

## Oinsa atu uza:

- Ameu : Hei *cantik* ... atu ba ne'ebé?
- Laludai : Hiss ... bolu naran loos de'it ba sa ... atu ba buka servisu sa ...
- Ameu : Buka iha ne'ebé?
- Laludai : Ó hanesan foin mak mai hosi fulan be lahatene buat ida ... vaga ida hodi kalan fó sai iha televizaun ne'e sa ... se ó hakarak ita ba hamutuk ...!!!
- Ameu : Hau moos hakarak sa ... maibé *dalan iha ga lae?* Halo kole án de'it ...
- Laludai : tadu ... (Ind. kasihan deh lo) ...

## Des porsentu (10%)

Lia-fuan bain-bain ne'ebe kuñesidu iha públiku. Refere ba osan ne'ebé kontraktór ka emprezáriu ida fó ba individu ida/grupu ida bainhira kontraktór ka emprezáriu ne'e hetan buat ruma.

Hare: *Kódigu Penál, Kápitulu VI, Art. 292.*

## Dezenvolvimentu iha Timor vs Dezenvolve Timor

- Dezenvolvimentu iha Timor katak ema rai li'ur mak mai dezolve Timor tuir sira nia hakarak no kultura – dala ruma ita ema Timor moos halai no duni tuir sira nia hakarak to'o haluha ita nia án no kultura rasik.
- Dezenvolve Timor katak Timor oan rasik mak dezenvolve rasik nia rain bazeia ba identidade kulturál Timor nian. Timor dezenvolve án laos ho uma andar, kareta *luxo*, *blackberry*, *you can see* no seluk-seluk tan.

### *Ezemplu:*

- Hosi uma ba servisu fatin ho distánsia métru rua-nolu deit moos tenki sa'e Prado ka Pajero, se lae ema la gava
- Harii uma tenki ho modelu Europa ka fatin sira seluk nian: rezultadu mak uma kakulu Palásiu Prezidenti
- Harii loja ka kompañia ho naran oin-oin (Páteo, Esplanada, no seluk-seluk tan)
- Uza ropa tuir modernizasaun *you can see (ó bele hare; refere ba ropa ne'ebé ita hatais atu taka ita nia isin lolon, maibe iha parte balun ema sei haré nafatin tanba modelu ropa ne'e mak halo ita nia isin balun hatudu án ba ema seluk atu hare).*

### **Dezenvolvimentu 'lenuk'**

Prosesu dezenvolvimentu ida ne'ebé la'o nei-neik, la'o hanesan lenuk, la atinji meta ne'ebé hatuur iha planu dezenvolvimentu nian ba Prosperiedade Nasionál maske Orsamentu Jerál Estadu aprova (*tuir sentimentu bankada: la representa ema barak nia neseseidade no hakarak*) hela de'it iha tinan-tinan.

### *Ezemplu no oinsa atu uza:*

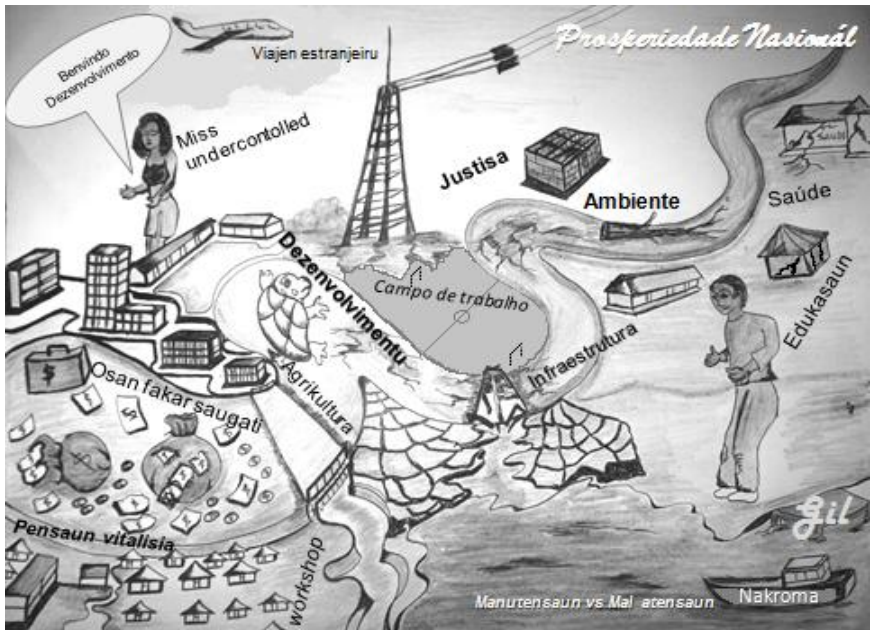
"Hau haré hanesan ita nia Governu gasta orsamentu barak no bainhira aprova orsamentu ... kada Ministériu ezejuta ho montante ne'ebé boot.

Realidade hanesan kona ba dezenvolvimentu iha rai laran ita haré la'o hela hanesan lenuk maibé orsamentu ne'ebe aprova ho montante ne'ebé makaas." (Inácio Moreira, Deputadu Parlamentu Nasionál).

"Ita nia dezenvolvimentu iha rai laran seidauk la'o ho di'ak ... kona ba saúde sei falta buat barak maibé orsamentu ne'ebé aloka ba saúde ho montante ne'ebé boot."

*(Ilda M. da Conceição, Deputada Parlamentu Nasionál).*





## Dolar

*Moeda* (Port) ka Estadu Amérika du Norte nia osan ne'ebé jeralmente uza iha fatin barak, inklui, Timor-Leste. Espresaun ba osan ida ne'e, emar iha Timor-Leste dala ruma hasai ba sira ninia oportunidade iha moris loron-loron nian, hanesan: buka servisu ka seluk tan ne'ebé hetan ka rende osan.

*Oinsa atu uza:*

Zeki : Moris iha Dili oras ne'e susar tebes, belun Ameu.

Ameu : Lalika dehan tan ida ne'e ba hau, Maun Zeki. Hau *dolar* de'it hosi Lospalos to'o Lifau moos hau la-hetan *dolar* ida.

Zeki : Komik oituan, tanba ema barak maske la servisu ka tuur de'it iha uma moos hetan *dolar* tuir sira nia hakarak.



### **Emá balun de'it mak goza ukun án**

Lia-fuan, fraze no espresaun ida ne'e ema hotu dehan ba malu: hosi illa Totina to'o rai-ketan Oecusse. Hosi ema riku to'o kasian ka mukit – hosi líderansa nasionál to'o populasaun bain-bain sempre hatudu sira nia 'laran-moras', deskontenti no preokupasaun ho povu Timor-Leste nia moris. Espresaun ida ne'e hatudu katak iha ema barak moris kiák no mukit; seluk/balun goza rezultadu ukun-án ne'e iha Timor, Bali no fatin seluk ne'ebé nia kondisaun diak no furak.

#### *Oinsa atu uza:*

“Ita sai independente ka ukun rasik-án, atu halo saida? Ka atu *balun de'it mak goza*, bainhira ema wa'in sai ki'ak no mukit nafatin? Dezenvolumentu ita hala'o atu favorese Timor-oan tomak nia moris iha aspetu hotu-hotu. Enkuantu iha knua sira, la-iha kondisoens atu moris ho dignidade” (*Dom Carlos Filipe X. Belo, SDB. – Timor Post, Ed. 4 Setémburu 2013*).

## **Erru ignorânsia**

Sala ne'ebé ita halo bei-beik maibé ita lahatene katak ida ne'e sala.

*Ezemplu:*

Ignorânsia loloos ne'e sala – la-dook hosi buat ne'ebé loos ba sira ne'ebé la-hatene tuir buat ida *do que* (Por) sira ne'ebé hatene tuir katak buat ne'e la-loos ka sala. (*Thomas Jefferson, eis prezidenti Estadus Unidus Amérika*)

## **Estrada kosmética**

Lurón ka dalan-inan (dalan ne'ebé boot no luan) iha sidade ka hosi sidade ida ba sidade seluk.

Espresaun estrada kosmética ne'e hanesan piadas ba kompañia ne'ebé halo estrada iha sidade Dili (liu-liu iha Palásiu Prezidente nia oin no iha *Bairro dos Coqueiros* ka *Pantai Kelapa*).

Kondisaun estrada protokolu, liu-liu iha Palásiu Prezidente Repúblika nia oin la-iha qualidade.

*Ezemplu:*

Estrada ne'e halo seidauk to'o tinan maibé komesa kuak no aat fali ona. Tanba failansu kompañia nian, inklui Ministériu Óbras Públika nian ne'ebe la-kontrola ho diak.

*Oinsa atu uza:*

“Estrada sira iha sidade Dili laran ne'e hanesan kosmética de'it, ida ne'e mak ema dehan dezenvolvimentu *kosmética* – hanesan feto-oan ida karik nia pinta tiha nia oin depois udan kona pó sira uza ne'e lakon hotu – hanesan moos estrada halo seidauk to'o tinan, udan kona bosok komesa aat fali ona tanba laiha qualidade ... tanba ne'e se mak lakon osan tinan ba tinan.” (*Eládio Faculto, Deputadu Parlamentu Nasionál*)



## Fatin bokon

### 1. Alfândega

- Kliente ne'ebé hakarak nia sasán tama lalais, kliente ne'e halo subornu;
- Halo falsifikasaun dokumentu hodi nune'e kliente bele selu taxa ki'ik ka oituan;
- Hetan ameasa hosi funsionáriu atu fó buat ruma, se lae determina taxa ida ne'ebé boot;
- Fó autorizasaun ba sasán hirak ne'ebé ilegál (kilat/kartus musan, filme/jornál pornu, narkótika, nsst) atu tama;
- nsst.

### 2. Taxa/reseitas administrasaun

### 3. Aprovizionamentu

### 4. Judisiáriu

### 5. Polísia (Migrasaun no tránzitu)

### 6. Lisensa no rezistrasaun

### 7. Rekursus naturais

### 8. Governasaun lokál, nsst.

## Oinsa atu uza:

Zepo : Loron diak Maun Ariki.

Ariki : Loron diak, bro. Diak ka lae?

Zepo : Diak maibé la-hanesan Maun ... tanba Maun servisu iha *fatin bokon* los.

Ariki : Bain-bain de't sa ... depende ba tempu no situasaun.

Zepo : Tempu no situasaun oinsa?

Ariki : Tempu bainhira kontrolu la másimu no bainhira iha situasaun ida lei la funsiona ho diak



## Ferik

Ema (feto) ne'ebé moris kleur ona ka ema (feto) ne'ebé la nurak ona, bain-bain ita bolu ka hanaran avo (Port) fetu ka ita nia inan ka aman nia. Resposta jerál, refléta estandar (dobru) ne'ebé efetivu

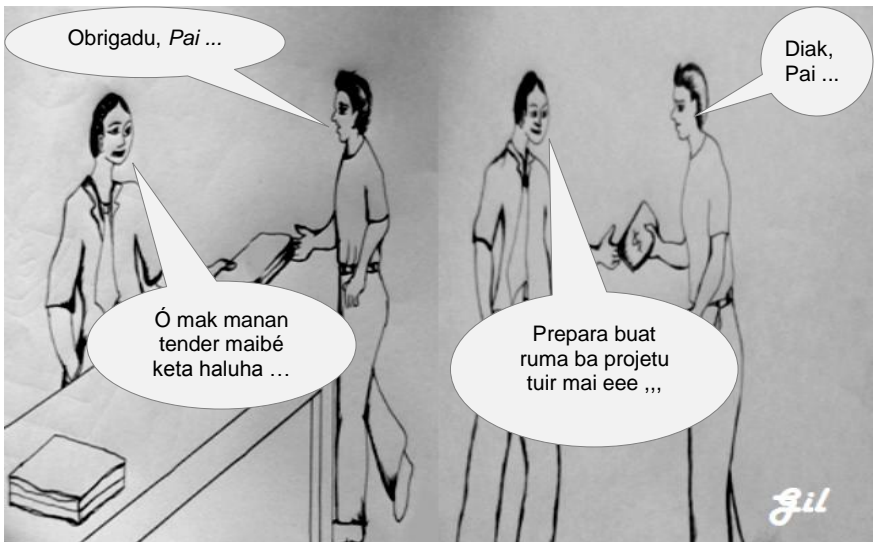
atu bele hamosu ka fó dalan ba korrupsaun kiik-oan sira maske públiku eziji atu fó kastigu ba korrupsaun ho eskala-boot sira. Lia-fuan *ferik* konsidera hanesan iska (*ai-han, ka buat ruma ne'ebé tau iha kail nia rohan atu dada ikan ka animál ruma*) hosi ema ruma ne'ebé ho nível ki'ik ba ema ne'ebé ho nível boot. Hare: *Katuas*

### Fo no simu

Fo no simu, parte ida fó parte ida simu; *take and give* (Ing), *terima kasih* (Ind).

#### Ezemplu:

Bainhira kompañia X nia simu ka sai manán na'in ba prosesu tenderizasaun ida ne'ebé transparente entaun ida ne'e legál, maibé bainhira nia simu projetu tanba kolusaun ka nepotizmu ida ne'e illegal ka ita bele dehan kolusaun, nepotizmu ka kong kali kong (Ind) mak nia manan, no ba sorin seluk bainhira ema ka individu ida iha divizaun aprovizionamentu mak fó de'it ba kompañia X la tuir prosedimentu aprovizionamentu nian tanba funsionáriu públiku ne'e iha interesse atu hetan buat ruma hosi kompañia X bainhira projetu remata entaun ida ne'e ita bele konsidera hanesan praktika kolusaun no nepotizmu.



## **Funsionáriu mate klamar**

“*Funsionáriu Públiku mak ema ne’ebé hetan rekrutamentu no nomeasaun ba pozisaun permanente ida iha Administrasaun Públika nian ...*” (Lei No. 8/2004: *Estatutu Funsionáriu Públika, Art. 3º*). Lia-fuan funsionáriu hamosu fraze ida ne’ebé hanaran funsionáriu mate klamar – laos funsionáriu ida hanesan temi iha leten ka funsionáriu ida ne’ebé mate tiha ona ne’e nia klamar maibé funsionáriu ida ne’ebé la ativu ka la hala’o knaar ruma iha istituisaun Estadu nian ruma maibé nia naran alista iha lista funsionáriu nian no ninia saláriu la’o nafatin hanesan funsionáriu sira seluk.

### *Ezemplu:*

Iha Distrito Manufahi, funsionáriu ida mate tinan rua ga tolu ona maibé nia naran sei iha lista funsionáriu nian. Lista funsionáriu iha Manatuto hetan funsionáriu ida ho naran *Joaquim da Costa*, maibé funsionáriu sira ho diresaun hanesan lahatene no nunka haré funsionáriu ida ne’e. Ezemplu ida ne’e hatudu katak *funsionáriu mate klamar* hirak ne’e nia saláriu mensál la’o nafatin hanesan bain-bain. Sé Ministériu hotu-hotu ka instituisaun hotu Estadu nian mak ezizti buat sira hanesan ne’e entaun *se mak simu ka hetan sira nia saláriu? Se mak hala’o buat hirak hanesan ne’e?*

### *Oinsa atu uza:*

*Loron ida iha servisu fatin ida iha Manatuto:*

Berleki : Laludai , ó mai haré to’ok naran ida ne’e lai ...

Laludai : Sa naran?

Berleki : Ida ne’e sa ... lista funsionáriu ida ne’e. Hau haré ema nia naran iha lista maibé durante ne’e ita la-hare iha ne’e ...

Laludai : Keta mate klamar karik alias *funsionáriu mate klamar ...* hahaeekkk ... naran mak iha maibé ema laiha ...

Berleki : Heisa ... se loos mak naran hanesan ne’e?

Laludai : Lalika husu tan, bro. Iha Same moos iha ... iha fatin seluk moos iha hotu ...

Berleki : Ema ida be trata asuntu ida ne'e mak diak fali ... osan tama saugati loos ... nia uma kala andar hira ona karik?

Laludai : Nia laos beik hanesan ó ... nia ba komu isin tiha iha fatin diak ruma iha nasaun viziñu – se lae buka tan ajudante nurak ida ka rua iha fatin ruma ... hahaeekkk ...

### **Governasaun 'matan-dook'**

- Governasaun ida ne'ebé ema matan-dook ka paranormál mak lidera.
- Governasaun ida ne'ebé hala'o tuir 'matan-dook' nia orientasaun ka tuir 'matan-dook' ninia haré.

#### *Ezemplu:*

Hosi tinan 2009-2013 *Suco* Guisu lakon ona rai hamutuk 216 m tanba hetan sobu hosi Mota Loes. Tinan-tinan comunidade sempre hetan inundasaun.

Tuir analiza hidrolójia mota direktamente suli tama ba comunidade nia hela fatin. Situasaun no kondisaun hirak ne'e halo comunidade sempre ejiji governu lokál no nasionál atu bele harí *bronjon* ba mota ne'ebe liga direktamente ba sira nia hela fatin hodi prevene inundasaun, maibé ejizénsia hirak ne'e sempre hatán ho lia fuan '*tama ona iha planu.*'

Tinan 2014 *suco* idak-idak iha territóriu Timor-Leste laran hetan fundus infraestrutura ho montante US\$50,000.00. *Suco* Guisu sei hetan osan hirak ne'e maibé mehi atu harí *bronjon* sei la-realiza nafatin tanba polítika PNDS (Planu Nasionál Dezenvolvimentu *Suco*) tau prioridade máximu ba Estrada iha Guisu. Tanba sa mak la-bele realiza neseseidade públiku comunidade suku Guisu nian?



Tanba planu ne'e rasik halo hosi asesór sira ne'ebe uza aprosimasaun '*matan dook*' – tuur de'it iha Dili mak halo planu ba *suco* sira maske la-hatene loloos nesesidade *suco* nian; aat liu tan mak laiha partisipasaun hosi komunidadade sira.

### **Hakfodak**

Derepentí sai ema boot ida iha instituisaun Estadu nian ka derepentí hetan kargu boot. Fatór ida ne'ebé halo dezenvolvimentu nasaun nian la la'ó ba oin mak lideransa ne'ebé mosu derepentí kaer kargu importante ruma iha instituisaun ruma Estadu nian maske la-liu hosi prosesu ida ne'ebé halo sira domina teb-tebes sira nia área servisu nian. Lideransa hirak ne;e mosu tanba hetan nomeasaun hosi ninia partidu polítiku, balun mosu tanba iha relasaun família, balun fali tanba maluk ka eskola hamutuk iha fatin ruma iha tempu ruma. Aat liu mak balun mosu tanba sai *bui hois*, *bui-kose*, *bui-lambe mau-hois*, *mau-kose* no *mau-lambe*. Bainhira situasaun ida hanesan ne'e mak ezizti nafatin iha ita nia nasaun karik ... hatudu katak ita hotu aseita no fo dalan ba lideransa *hakfodak* sira ne'e atu estraga programa no planu dezenvolvimentu nasional nian.

#### *Ezemplu:*

Kompara Sekretáriu Estadu ka Diretór Nasional ida ho *Chefe do Suco* Bahu nian iha Sub-Distrito Baucau Vila, Distrito Baucau, *Chefe do Suco* ida ne'e halo buat barak – liu dook buat hirak ne'ebé Diretór Nasional ka Sekreráriu Estadu ida halo iha sira nia tinan funsionamentu kargu nian. Lideransa sira iha nível *suco* nian iha oportunidade diak atu sai Líder ne'ebé diak tanba sira iha karákteer lideransa nian ne'ebé liu hosi prosesu ida ne'ebé naruk.

### **Han ruin-soe isin**

Buat ne'ebé diak fó ba ema, aat nian hela ba na'in. Ida ne'e kontráriu fali ho 'han isin sikat ruin.' Iha Timor-Leste fraze ida ne'e

dala barak ema uza hanesan piadas ne'ebé soe ba malu no dala ruma soe ba governasaun ida ne'ebé ezizte.

*Ezemplu:*

Fo fatin diak no rai boot ba ema estranjeiru – maibé ema rai na'in hela iha fatin aat no klo'ot.

Embaixada sira rai seluk nian ne'ebé ezisti iha Dili (Kapital RDTL) mak hanesan Embaixada Estados Unidos América-US Embassy iha *Bairro dos Coqueiros/Pantai Kelapa, Dili* no embaixada sira seluk tan, seidauk sura rezidente ba diplomata sira ne'ebé servisu iha embaixada sira.

*Oinsa atu uza:*

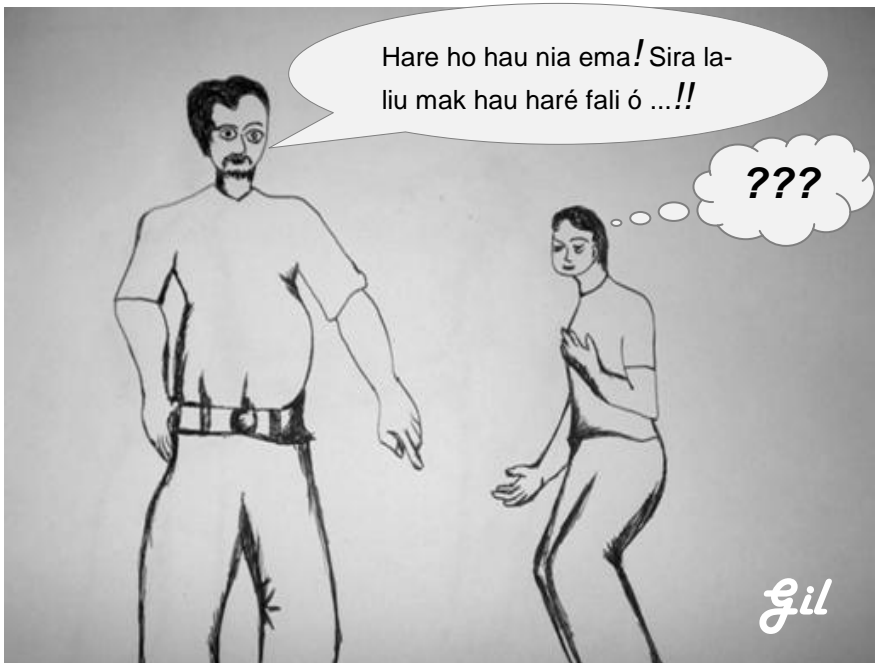
Selok	: Belun hela iha ne'ebé?
Rai-na'in	: Hela loos iha Embaixada América nia kotuk ...
Selok	: Se hanesan ne'e ... belun nia hela fatin <i>pasti</i> (Ind) boot liu fatin embaixada nian.
Rai-na'in	: Ó lalika mai soe piadas barratu ne'e ba hau ... hau nia hela fatin ki'ik liu fahi luhan!
Selok	: Komik fali, belun ... ita Timor toman ona <i>han ruin soe isin</i> ba ema, rai na'in buka rai-la'o rai sira fa'an rai ...
Rai-na'in	: Hei sa ... ida ne'e konsekuénsia independénsia ...
Selok	: Ita moos labele haluha husu kuitadu ba ema hirak ne'ebé tau matan ba buat hirak ne'e.
Rai-na'in	: Sira uluk ba eskola mak sala karik, se lae le sala livru – dala ruma kumprande sala buat nebe sira nia dosente sira hanorin ... ita tenki husu kuitadu ba sira nia inkapasidade hirak ne'e ...
Selok	: Sira ne'e rai na'in mak selok hotu ona sa ...

## Haré ho hau nia ema

Hare ho hau nia ema, haré moos ba tráfiku influênsia, refere ba situasaun kolusaun no nepotizmu ida ne'e nia konotasaun mak dehan *anak titipan* (Ind), hau fó hela hau nia labarik ne'e atu ita boot tau matan hela, haré netik ba ka ajuda netik ba.

### Ezemplu:

Iha situasan Timor-Leste nian ohin loron, hahalok ida ne'e barak mak akontese: bainhira atu hala'o selesaun ka konkursu ba funsionáriu públiku sira ka selesaun ba bolsu estudu atu ba estudu iha rai li'ur, ema ka individu sira ne'ebé iha podér sempre halo hahalok ida ne'e, sira la moe fó hatene ekipa selesaun liu hosi telefone, sms (Ing. *short message service*) ka e-mail (Ing. *electronic-mail*) atu ajuda sira nia ema, sira nia labarik, sira nia oan ka sira nia família ne'ebé tuir konkursu hodi dehan *haré ho hau nia ema*. Ezemplu sira hanesan ne'e hatudu mai ita buat ne'ebé ita hotu hatene no hanaran: kolusaun (Port. *conluio*), nepotizmu no bele moos konsidera hanesan tráfiku influênsia.



### *Oinsa atu uza:*

Chefe : Imi nia prosesu rekrutamentu la'o oinsa ona?

Painél : Ami foin mak tama iha faze selesaun ba dokumentu kandidatu sira nian, Señor.

Chefe : Keta haluha haré *ho hau nia ema*. Sira na'in tolu mak tuir konkursu ida ne'e.

Painél : Diak Maun. Ami husu obrigadu wa'in ba informasaun importante ida ne'e.

Chefe : Hau konfia loos imi ... keta *kung-fu* fali hau hosi kotuk ... rona ga lae?

Painél : Diak, Señor. Se bele na'in lima moos diak ... ami sei tau matan to'o sira manán konkursu ida ne'e.

### **Halai mak biban**

Sei bele halai, refere ba kondisaun no situasaun ema ida nian ne'ebé hakarak involve án iha krimi. Konsidera hanesan alarma ba ema ruma atu sukat nia hanoin ka intensaun atu halo buat ruma ne'ebé kontra lei ka norma sira sosiál nian.

### *Ezemplu:*

Halo buat ida, diak liu hanoin uluk lai nia vantajen no dezvantajen, se lae molok hakafodak alejadu ona ka antes loke matan isin iha tiha sela laran hodi kumpri detensaun *alias* Señor-72.

### **Hamatak ema**

Negosiante sira ne'ebe loron-loron fa'an sasan (foz ka na'an) iha merkadu laran dala barak hamatak ema ka sosa na'in ka konsumidór sira. Iha merkadu ne'ebé de'it iha Timor laran tomak dala barak ita hetan negosiante sira habadak tiha lata susu ben *enak* atu nune'e bainhira tau foz ba, foz oituan de'it maibé lata susu ben *enak* ne'e haré hosi li'ur ema la nota, kuandu ita haré

didiak ema sosa nai'in sira lakon boot tanba foz oituan de'it maski lata ne'e haré hosi li'ur boot.

Akontese moos ba hirak ne'ebé fa'an na'an iha merkadu laran ne'ebé uza dasin, bainhira sosa nai'in sira (konsumidór) haré didiak sira bele hatene katak fa'an na'in hamatak sira, tanba fa'an na'in muda ka regula tiha dasin nia número; nune'e bainhira ema sosa na'an oituan de'it maske número/ponteru dasin hatudu kilo ida. Hahalok hirak ne'e konsidera hanesan hamatak ema ka sujeitu ba korrupsaun ki'ik.

### **Han** (*tuir klasifikasaun*)

Han ninia sintidu mak tau ka hatama ai-han ba ibun laran hafoin nata no tolan. Han iha disionáriu ida ne'e asosia ba klase ka estratifikasaun sosiál nian: katak ema hotu nia kondisaun no situasaun la-hanesan bainhira koalia kona ba *han* no ai-han. Iha moos espresaun ne'ebé uza lia-fuan *han* ba korrúptór sira: *handór*; *han* osan hosi projetu sira, *han* osan husi viajen estranjeiru no seluk-seluk tan.

#### *Ezemplu:*

Iha sosiedade Timor laran tomak dala barak ita sei haré problema sosiál ne'ebé halo ema isin fulun hamriik ka ran la-halai. Tanba saida? Tanba iha klase sosiál ne'ebé halo ema Timor oan balun sai la-hanesan nia maluk sira seluk.

Iha ema ne'ebé bele *han* to'o dala rua-nolu resin haat (*hanesan ho funu hasoru inimigu sira iha tinan rua-nolu resin haat nia laran*) iha loron ida – maibe iha moos ema balun ne'ebé dala ruma susar atu *han* tanba la-hetan ai-*han* iha oras rua nulu resin haat nia laran.

#### *Oinsa atu uza:*

Ema riku : Ita orsida *han* iha ne'ebé? (klase ida ne'e hatene ona atu *han* saida – hein buka fatin de'it tuir sira nia hakarak

ka gostu).

Ema bain- : Ita orsida *han* saida? (klase ida ne'e hatene duni katak  
bain sira sei *han* duni, maibé seidak hatene atu *han* loos  
hahan ida ne'ebé).

Ema : Ita orsida *han* ga lae? (klase ka grupu ida ne'e seidak  
kasian hatene loos atu *han* saida, tanba seidak hetan hahan  
ruma ka hahan seidak iha ka laiha).



## Helena

Helena ka *hela naran de'it*. Lia-fuan ne'ebé individu ka buat ida ne'ebé uluk iha ka ezisti iha fatin ruma maibé agora la-iha ona iha fatin tanba individu ne'e muda tiha ona ba fatin seluk ka buat ida ne'e lakon ka naksobu tiha ona.

## **Ignorânsia**

Hahalok la hatene kona-ba buat ida. Hahalok lakohi iha interese, dezkoñesimentu, *ausência de conhecimento* (Por) lahatene katak ida ne'e sala, nia matenek la to'o katak ida ne'ebé nia halo ne'e sala.

### *Ezemplu:*

Chefe departamentu iha instituisaun CAC haruka asistente administrasaun ida atu halo foto-kópia dokumentu konfidensiál ida, maibé tanba foto-kópia iha edifisiu ne'e aat entaun nia ba foto-kópia iha liur. Bainhira nia ba foto-kópia iha li'ur entaun dokumentu konfidensiál ne'e ema li'ur moos hatene ona entaun dokumentu ne'e sai públikadu iha li'ur no la konfidensiál ona, tanba dokumentu sira ne'e alista korrúptór sira nia naran entaun korrúptór sira bele hases an hosi justisa, tanba hahalok ida ne'e CAC faila atu prosesa korrúptór sira, hahalok ida ne'e tuir lolos ita konsidera hanesan hahalok sala, maibé tanba assistente administrasaun ne'e sinti lahatene (ignorânsia) katak saida mak nia halo ne'e sala, entaun nia halo tanba nia hatudu ninia lealdade ka *loyalitas* (Ind) ka *loyalty* (Ing) ba ninia chefe departamentu bainhira haruka nia atu hala'o ninia kna'ar.

Aktu ajenti administrasaun ne'e ita konsidera hanesan ignorânsia. Nia sala maibé nia rasik lahatene katak ninia hahalok ne'e sala.

## **Ita sei iha prosesu aprendizazen**

Espresaun ida ne'e hamosu atu hetan tolerânsia ba lalaók ka sala ruma ne'ebé halo tiha ona, inklui korrupsaun.

Iha okaziaun barak nia laran na'i ulun sira uza espresaun ida ne'e hodi defende sira nia án bainhira sira halo sala iha governasaun nia laran no la-iha esforsu ruma atu hadia fila fali sala hirak ne'ebé sira halo tiha ona.

*Ezemplu/Oinsa atu uza:*

Na'i ulun balun iha Timor-Leste dala barak hateten hodi defende sira nia án iha sira nia diskursu (iha nível nasional no internasionál) hodi hateten hanesan ne'e:

- *"Ita ema moris la-bele halo milágre, só Maromak mak bele halo milágre!"*
- *"Timor foin mak ukun án, presiza tempu atu hadia án!"*
- *"Ita la-bele ses-án hosi sala, tanba ita sei iha prosesu aprendisazen laran!"*
- *"Ami nia nasaun foin hari'i-ami seidak bele halo buat barak."*

## **Kapasitasaun**

Liafuan kapasitasaun katak hasa'e tan kapasidade ka aumenta tan kapasidade liu hosi edukasaun formál ka informál. Iha servisu públiku nian, liu-liu funsionáriu públiku sira aproveita okaziaun ida ne'e ho intensaun la-dun diak nune'e hamosu espresaun ida ne'ebé hanaran *kapastiasaun*.

*Ezemplu:*

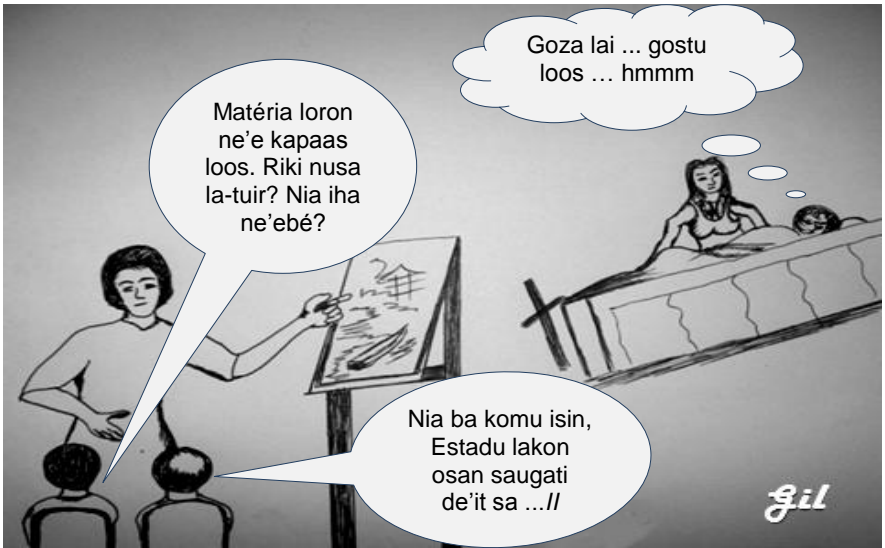
Funsionáriu bain-bain kuaze la hetan oportunidade tanba diretór sira mak hadau tiha fali hosi sira.

Bainhira ita ba tuir formasaun ruma iha rai liur-ita hetan buat kapaas barak: sa'e aviaun, hetan MOP (*movement of personnel*) ka GM (*guia de marcha*) ka *per diem*.

Hodi *per diem* ne'e sira bele ba komu isin iha fatin ruma (*komu refleksi*: komu iha fatin ida, fatin seluk hetan reasaun) ka haris ho susu-ben (*mandi susu*) no seluk-seluk tan.

Atividade hirak ne'e mak hamosu asaun barak tanba kapaas los. Aat liu tan mak ema boot de'it mak hetan oportunidade ida hanesan ne'e atu ba rai li'ur-maibé rezultadu laiha ... karik rai tiha iha li'ur.





## Katuas

Emas (mane) ne'ebé moris kleur ona ka emas (mane) ne'ebé la nurak ona, bain-bain ita bolu ka hanaran idozu.

Resposta jerál, refleta estandar (dobru) ne'ebé efektivu atu bele hamosu ka fó dalan ba korrupsaun kiik-oan sira maske públiku eziji atu fó kastigu ba korrupsaun ho eskala-boot sira.

Lia-fuan *katuas* konsidera hanesan iska (*ai-han, ka buat ruma ne'ebé tau iha kail nia rohan atu dada ikan ka animál ruma*) hosi emas ruma ne'ebé ho nível ki'ik ba emas ne'ebé ho nível boot.

Hare: *ferik*.

*Oinsa atu uza:*

Funionáriu A : Hau haré CAC nia investigadór sira la'o ba-mai iha ita nia servisu fatin ...

Funionáriu B : (*ho hamnasa*) ... ó lalika ta'uk sa ... bolu ó karik hau

mak sei hatán, bro ...

Funionáriu A : Ó keta halimar ... hau haré ba imi nia ekipa ema hafuhu lora-kalan ...

Funionáriu B : Buat ne'ebé ema konta ne'e loos duni, maibé hau hetán de'it *mobile* (telemóvel) foun ida de'it, la-hanesan *katuas* ne'ebé hetan buat boot no barak ...

### **Kazu lima dolar (US\$5)**

Kazu ne'ebé hafolin ho osan dolar lima (5). Montante ka valor osan ne'ebé selu ba polisia bainhira hato'o keixa ba kazu ida. Ema ne'ebé hato'o keixa-*pelapor* (Ind) selu \$5 ba polisia nune'e moos ema ne'ebé hetan keixa hosi ema seluk- *terlapor* (Ind).

### **Keta haluha ami nia kolen**

Lia-fuan ne'ebé bain-bain funsionáriu públiku balun dehan ba emprezáriu ka kompañia ne'ebé hetan ka manán tender projetu ida maske emprezáriu ka kompañia ne'ebé manán tender ne'e *prenxe/prienxe* rekezitu tenderizasaun nian.

*Ezemplu:*

Maske sira hala'o lalaók ne'ebé korruptu maibe ho *oin mahar* sei hateten tan hanesan ne'e:

“Hau hetan de'it serveja kaixa oan ida ... la-hanesan buat ne'ebé *katuas/ferik* hetan hosi projetu ne'e!”

Ida ne'e laos ema boot de'it mak halo maibé funsionáriu bain-bain moos involve án iha laran tanba sira presiza sosa telemóvel modelu foun ka lap-top ne'ebé foun. Hare: *keta haluha ami nia serveja*

## Oinsa atu uza:

Funionáriu A : Parabens ... Señor mak manán tender *Projetu Dada La-ba Dudu De'it* (PDD). Maibé keta haluha ami nia kolen ...

Emprezáriu B : Obrigadu ba fiar ne'ebé fó mai ami. Kolen oinsa? Ami manán tanba ami prenche kritéria tenderizasaun nian.

Funionáriu A : Laiha buat ida ... loron seluk mak ita haré malu.

Emprezáriu B : Deskulpa ... ita koalia halimar sa ... Hammer mak karik laiha – maibe Tiger 200 nia xavi rua ami bele entrega kedas agora.

Funionáriu A : Kalma lai, bro ... orsida mak ita koalia iha uma.



## Keta haluha ami nia serveza

Hare: *keta haluha ami nia kolen*

### Kleptokrásia

Governasaun ida ne'ebé nakonu ho ema naók ten sira. Halo buat diak ida ho finji moos laiha liu. Naok taka matan ka naók malorek ka naók loron manas.

#### *Oinsa atu uza/Ezemplu*

Analizadór	:	Tanba sa mak imi halo ponte ho qualidade laiha?
Kanalizadór	:	Lalika husu hau – hau hatene halo de'it
Analizadór	:	Entaun husu ba sé?
Kanalizadór	:	Sé mak ukun – entaun husu ba nia de'it
Analizadór	:	<i>Kleptokrásia</i> kuaze ezizti iha Timor-Leste.
Kanalizadór	:	La-buat ida ... <i>kleptokrásia</i> , <i>birokrásia</i> ka <i>demokrásia</i> kuandu la'o hamutuk ona ... bele taka netik hahalok aat ema ruma, grupu ruma ka instituisaun ruma ba tempu ruma iha fatin ruma.

### Kobransa ilegál

Halo buat ida ne'ebé la-tuir régra sira ne'ebé iha. Halo buat ida maibé ho taka matan, la-hare ba nia sorin-sorin. Espresaun ba ema balun ne'ebé trata ema nia dokumentu sira veteranu nian, maibé husu osan ba ninia *kliente* ho montante tuir nia hakarak.

#### *Ezemplu:*

Responsável dados veteranu sira: *calo* (Ind) – se hakarak trata lalais dados para osan sai lalais – tenki iha promesa (mínimu US\$1000). Halo moe de'it saudozu sira no sira ne'ebé mate ba luta libertasaun nasaun nian. Kobransa ilegál mosu iha fatin barak iha

territóriu laran tomak. Iha estrada ka dalan moos buat ida ne'e akontese – ajente polísia lobuk ida halo ida ne'e bainhira sira halo *passa revista*.

Ezemplu hanesan moos akontese iha Ministériu Solidariedade Sosiál (MSS) kona ba assuntu refujiadu ka *IDP (indisplaced people)* nian iha krizi 2006. Funsionáriu MSS balun, *Chefe do Suco* no *Chefe Aldeia* lobuk ida iha Dili laran raut osan barak Estadu nian. Maluk sira *IDP* moos aproveita situasaun ida ne'e hodi hetan montante osan US4500 hosi MSS ba sira nia uma ne'ebé hetan estragus ka sunu. Ita nia maluk *IDP* barak halo verifikasaun ba uma *IDA DE'IT* to'o dala walu tanba hetan suporta hosi sira nia *Chefe do Suco* no *Aldeia* sira, nune'e moos hetan asisténsia ilegál ne'ebé espesiál hosi unsionáriu MSS nian balun.

### **Kolusaun**

*Conluio (Por)*, *collution (Ing)*, *kolusi (Ind)*, akordu sekretu entre parte ida, no setor públiku/privada hodi futu lia atu halo asaun ruma ne'ebé ho objetivu atu engana/lohi ka komete iha fraude ho objetivu atu hetan ka manán lukru finanseiru ilísitu. Kolusaun, tau lia hamutuk, futu lia hamutuk ba objetivu ne'ebé at.

#### *Ezemplu:*

Ofisial aprovizionamentu futu lia ho emprenzáriu ida atu fó projetu ruma ba emprenzário ne'ebé refere atu nune'e sira na'in rua bele fahe osan ba malu.

### **Komadre**

Ema (feto) ka individu ruma ne'ebé sai sasin ka *testemunha* (Port) ba ema ruma ka labarik sira ne'ebé simu *sakramentu batizmu* iha igreja tuir relijiaun Kristaun Katólíka Roma nian.

Hare: *aman sarani no inan sarani*

## **Komaladi**

Korrupsaun mak lae duni.

## **Kompadre**

Hare: *aman sarani*.

## **Konsulta ba rai li'ur**

Timor-Leste hanesan nasaun ne'ebé foin ((laós foin dadersan ka foin dadauk ne'e) mak ukun án – dala barak ( kuandu sorte di'ak mak dala ruma de'it) hasoru no hetan difikuldade barak; ida mak problema saúde (laós: *saudozu emergénsia*) nian.

Tanba ai-moruk laiha, dala barak pasiente *sorte diak* sira tenki ba konsulta án iha rai li'ur.

Dala ruma ai-moruk iha maibé fasilidade mak laiha no problema seluk-seluk tan.

Kondenadu/kondenada moos iha priviléjiu hetan oportunidade konsulta saúde iha rai li'ur (e.g. Singapura, Indonézia, Austrália no fatin seluk tan) maibé la kumpri sira nia obrigasaun nuudar prijjoneiru to'o sira nia tempu dadur remata.

## *Oinsa atu uza:*

Laludai : Hau rona iha Saudi Arabia korrúptór sira hetan kastigu ho tesi liman.

Zeqi : Iha fali China korrúptór sira nia ulun tesi kotu tiha

Abi : Tebes ga? Be ita Timor nian fali?

Joni : Iha Timor ida mak halo korrupsaun, seluk mak tama kadeia

Anino : Lae ida be ... bain-bain ne kuandu ba konsulta ba rai li'ur de'it loos ona ...



### **Kordivista** (*CAC Timor-Leste*)

Korruptor reinsidente, korruptór ne'ebé komete iha asaun korrupsaun beik-beik ona (*kompara ho residivista*).

### **Korrupsaun**

Lia-fuan korrupsaun mai hosi lian Latina *corrumpere*, katak aat, dodok, dois ka rahun. Iha situaun ne'eba, lia-fuan *corrumpere* ema uza ba ai-fuan ka sasán ruma.

Korrupsaun ka *corrumpere* mosu no belit hela ho ezisténsia humanu iha moris ne'e. Nu'udar ema ita iha hahalok aat no di'ak belit hela iha ita nia isin lon.

Korrupsaun moos refere ba karákte ka mentalidade ema ka individu nian: ema ne'ebé mentalidade ladiak, ema ne'ebé hahalaok ladiak, ema ne'ebé morál no étika ladiak, ema ne'ebé laiha integridade, atetude ida ne'ebé sobu ka destroi tiha ona. Iha

situasaun uluk kedas no agora, matenek nain sira uza lia-fuan *corrumpere* hodi kompara ka liga ho ema nia moris loron-loron, katak ema ne'ebe hahalok ladiak konsidera hanesan ai-fuan ka sasan ne'ebe *corruptu* ka dodok ona.

Iha istória governasaun ka Estadu nian, ema ne'ebé hahalok ladiak ita konsidera hanesan laiha moral, naok sasan Estadu, uza forsa ka podér la tuir lei no halakon sasan Estadu nian.

*Ezemplu:*

Ai-fuan dodok ka dois (*corrupto*); sasán estragus hanesan kadeira, meza, bikan no kanuru rahun.

### **Korrupsaun ativa**

Ema ne'ebé, nia rasik ka hodi ema seluk, ho nia autorizasaun ka ratifikasaun, fo ka promete ba funsionáriu ka ba ema seluk ho funsionáriu ne'e nia koñesimentu, vantajen patrimoniál ne'ebé funsionáriu ne'e la iha direitu atu hetan.

*Ezemplu:*

Ajoni nia pai hanesan funsionariu alfándega. Konpañia sira iha *firm do ano* haruka motór, kareta ka parsel barak ba nia tanba nia bele foti desizaun ruma.

### **Korrupsaun pasiva ba aktu ilísitu**

Funsionariu ne'ebé, nia rasik ka liu hosi ema seluk, ho nia konsentimentu ka ratifikasaun, husu ka simu, ba nia rasik ka ba ema datoluk, vantajen patrimoniál ka laos patrimoniál ka ninia promesa, ba kualker asaun ka omisaun ne'ebé kontrariu ho dever sira, maski mosu molok hahusuk ne'e ka simu.

*Ezemplu:*

Ano nia aman hakarak manan projetu, nia fo ka promete ba ofisiál aprovizionamentu katak bainhira nia manan projetu ida ne'e nia sei



fo 2% ba ofisiál aprovizionamentu ne'e (bele iha forma oin-oin, selu *tiket* viajen, selu alojamentu no seluk-seluk tan).

### **Korrupsaun pasiva ba aktu lísitu**

Funسیونáriu ne'ebé, mak ho nia an rasik ka liu hosi ema seluk , ho nia konsentimentu autoriza ka ratifika, husu ka simu, ba nia rasik ka ba ema datoluk, vantajen patrimoniál ka la'os patrimoniál ka vantajen nia promesa, ba hahalok naran ida ka omisaun ne'ebé la kontráriu ho dever sira kargu nian , maski molok hahusuk ka hatan.

#### *Ezemplu:*

Estudante sira ne'ebé atu ba eskola iha rai li'ur, nia presiza hetan vistu iha nia passaporte. Tanba dala barak, la fo osan, atendumtu la'o kleur. Estudante sira koko liu hosi maluk sira ne'ebé sira koñese ho promesa: *"Ajuda lai ... depois mak hau fo ó nia pulsa sa ..."*

### **Kosar-ben**

Ben meer ne'ebé sai hosi ita nia kulit bainhira rai manas ka bainhira ita haka'as an ka sente laran-nakali.

#### *Oinsa atu uza:*

Ema Japaun	:	Iha Japaun ami nia kosar ben sai tanba servisu maka'as
Ema Timor	:	ami iha Timor kuandu servisu kosar ben la-sai. Maibé han maka'as mak foin kosar ben sai ...
Ema Japaun	:	Entaun imi la halo servisu ga?
Ema Timor	:	Ami so hein han de'it ... tanba ami iha osan mina nian ne'ebé rai ho seguru iha ema nia rain.
Ema Japaun	:	Maibé mina loron ruma maran tiha karik?
Ema Timor	:	Maran tesik ba ... ne'e problema jersaun ikus nian
Ema Japain	:	???

## **KUHP**

KUHP mai hosi lia-fuan Kitab Undang Undang Hukum Pidana (Ind) ka Kódigu Penál. Iha moris loron-loron nian dala barak mosu problema sosiál ne'ebé hamosu espresaun hosi ema barak ne'ebé sai vítima ba problema hirak ne'e.

Sira asosia KUHP ho lia-fuan *kalau ada uang habis perkara* (Ind).

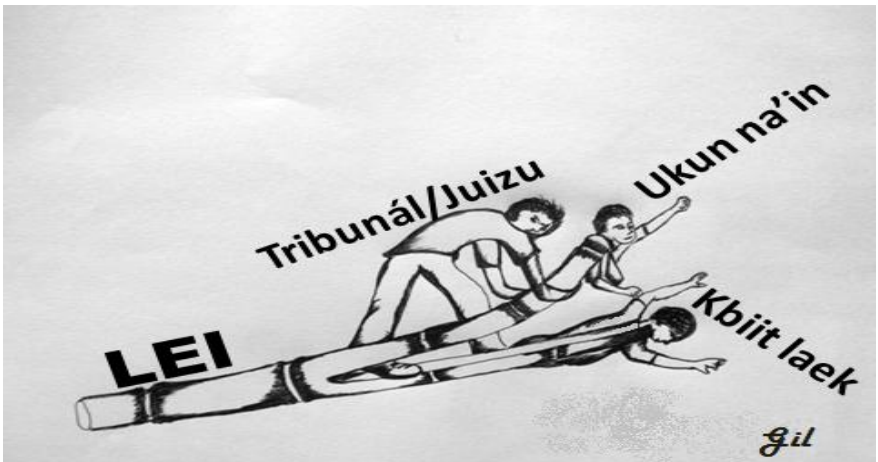
Persepsaun ida ne'e hasa'e espresaun komún ne'ebé asosia hó alegasaun korrupsaun sira ne'ebé buras dau-daun iha ita nia nasaun.

Timor oan 'dala ruma' rekoñese katak korrupsaun boot tebes mak akontese (ona) iha Timor-Leste.

## **Lei hafera au**

Espresaun ba lei sira ne'ebé hanehan ema ne'ebé kbiit laek. Kompara ho ema ne'ebé hafera-au karik, sama au-sorin balun ba rai no hiit sorin balun ba leten hodi nune'e au bele fera (lais).

Hare: *lei- robo no lei-tudik*



## Lei- robo

Lei-robo (Mak) ka iha Tetun hanaran lakeru modon ne'ebé fahi no lekirauk gosta han.

Dala barak ema ne'ebé hakiak fahi fó han sira nia fahi ho lakeru modon.

Maluk toos na'in sira dala barak liu sira soe piadas ba malu hanesan ne'e: *ó leki leet ...* katak ai-han ne'ebé sira kuda, liu-liu lakeru, lekirauk mai estraga no na'ok hotu tanba sira gosta han lakeru nia musan.

### *Ezemplu:*

Espresau nida ne'e mai hosi étniku Makasae nian iha Distritu Lautem, Sub-distritu Luro ne'ebé hatudu laran kanek no moras ba lei sira iha Timor ne'ebé ema boot sira tau ba sira nia ain okos; hanesan lakeru modon ne'ebé ema fó han ba fahi no nia musan ne'ebé lekirauk gosta han.

Hare: *lei-hafera-au* no *lei-tudik*.

*Oinsa atu uza:*

- Asala : Bui-Sole ... hau koalia la'os arbiru de'it hanesan ó ... hau koalia tuir lei ne'ebé iha ita nia rain
- Alita : Sa lei mak o tane loos ne'e, baino ... ó keta mai lohi hau ho ó nia *lei-robo* sira ne'e ...
- Asala : *Lei-robo?* Sa lei ida mak hanesan ne'e?
- Alita : *Lei-robo* ne'e mak lei sira ne'ebé iha ita nia rain maibé ema barak mak kontra no tau tiha ba sira nia ain-okos ... hanesan loos lakeru modon ne'ebé ema fó han ba fahi !!
- Asala : Hmmm ... hanesan ne'e ga?

## Lei tudik

Lei ne'ebé kroat ba kraik no munun (la-kroat) ba leten. Kódigu Penál hori uluk kedas ema temi ka hanaran '*surik ho matan rua*':

matan ida iha funsaun atu fó mahon ba ema nuudar membru comunidade no matan ida seluk mak ninia sentensa bele hasusar no hadodok ema nia laran no hakanek ema nia fuan.

*Ezemplu:*

Lei Timor-Leste nian diak liu hotu lei sira iha mundu ne'e, tanba tane aas liu *valór umanidade (valór umanu)*; laran diak no *valór hamausidade (valór hamaus malu)*. Ita bele na'ok osan barak ne'ebé hasusar no hamate ema seluk nia moris maibé ita sei hetan kastigu loron sorin de'it ga selu multa de'it, tanba lei hakerek no hateten nanis ona.

*Oinsa atu uza:*

- Loilihu : *(hetan vizita hosi nia maluk Bui-Sole iha komarka laran) ... dader kmanek Bui ...*
- Bui : Hei ... morning, bro. Hau rona ohin dader mak polisia kaer ó, derepentí tama kedas iha sela laran nusa mak hanesan ne'e?
- Loilihu : Ó hanesan goza fali hau ... buat ne'e hotu la'o tuir ita nia lei ... lei-tudik sa ...
- Bui : Lei-tudik ne'e mak saida loos ne'e?
- Loilihu : Lei-tudik ne'e mak lei ne'ebé kroat ba kraik no munun (*la-kroat*) ba leten. Lei ne'ebé hatodan, hasusar no hamate ema ki'ik sira hanesan hau ...
- Bui : ... tadu eee ... (kuitadu)

**Lei vitamina**

Lia-fuan ida ne'e hamosu atu espresa ema Timor ne'ebé la-aseita ka la-simu lei ne'ebé fó vantajen ka lúkru diak ba ema balun ka grupu balun iha sociedade laran.

*Ezemplu:* Pensaun vitalisia

## **Mafia**

Mafia, rede ne'ebé kompostu hosi ema lubun ida ho nia objetivu atu halo asaun naok, bosok, lohi, manipula, ameasa, bosok tun-sa'e, halo manobra tun-sa'e.

## **Mau-haes**

Mauhaes dala ruma moos ema hanaran mau-susu ka mau-korut. Ema ne'ebé haes ema seluk hodi hetan buat ne'ebé nia buka ka hakarak. Dala barak sira la iha hanoin ba vitima sira ne'ebé sira haes, sira haré bainhira sira nia kliente ka vitima ne'e fraku ituan sira haes dadaun.

### *Ezemplu:*

Individu ruma ne'ebé halo prátika sub-subar iha ponte kaiz kustume haes emprezáriu sira bainhira sira atu hasai sira nia konteiner iha ne'ebá. Hare: *Mau-hois*

## **Mau-hois**

Mai hosi lia fuan *hois*, signifika:

- (1) buti atu hasai been ka hamaran
- (2) buti karau-inan nia susun atu hasai nia susu-ben.

Mau-hois signifika katak ema ne'ebé aproveita ema seluk nia frakeza hodi halo esplorasau, hanesan husu osan ka buat ruma nafatin de'it tuir kondisaun. Mau-hois sira bain-bain haré sira nia vítima nia frakeza uluk hafoin hala'o esplorasau. Hare: *Mau-haes*

## **Mau-kose**

Ema (mane) ne'ebé hamaus ema seluk atu hetan buat ruma ka atu atinji ninia hakarak, intensaun no objetivu. Maukose, hamaus, ema ne'ebé kose-kose, kose-kose ema nia sasan/osan.

Hare: *mau-lambe no yes man*

## Mau-Lambe

Individu ka ema ne'ebé gosta halo buat ruma atu buka oin ka hetan apresiasaun hosi ema seluk. Ema ne'ebé gosta koalia aat ema seluk ka ema nia aat iha kotu-kotuk atu hetan atensaun hosi ema seluk.

### *Ezemplu:*

Ema ne'ebé kuandu iha ema seluk nia oin – nia hatudu nia jeitu midar – midar liu fali anju sira iha lalehan – tanba gava hela de'it. Mau-lambe sira dala ruma ema la-kuiñese tanba hanesan ema inosente ida, tanba halo oin midar hela de'it – midar liu masin-midar no *susu enak* (Ind). Iha moris leron-loron nian, mau-lambe sira sempre halo tuir de'it ema boot ka na'i ulun sira nia hakarak de'it ho objetivu atu hetan buat ruma (*kargu* ka *projetu*) hosi sira maski sira la iha kapasidade atu hetan buat ruma tuir sira nia hakarak.

*Hare: mau-kose no yes man*

### *Oinsa atu uza:*

- Diretór : Ahois. Semana oin iha Semináriu Internasionál ida iha Sidade Kleptokrásia. Favór fó hatene ba ema ruma akompañá hau iha eventu ida ne'e.
- Ahois : Diak hela Señor Diretór. Hau sempre halo ida n'e iha tinan barak nia laran. Dala ruma hau fó asisténsia extra iha eventu ida hanesan ne'e.
- Diretór : Se hanesan ne'e entaun ó mak akompañá de'it hau tanba tempu aperta loos ona ... !
- Ahois : (*Ho matan-fuan naklosu no liman-ain nakdedar*) ... obbriiigaaado ba Señor nia konfiansa ida ne'e. Ha..ha.au sei ba halo saida los?
- Diretór : ??? ... !!!

## Mau-pagador

Ema ne'ebé la hatene agradese; ne'ebé selu ema nia diak ho a'at.

## Mau-rega

Regador, koalia barak, koalia isin laiha, koalia ben mak barak, ema ka individu ruma mak ne'ebé iha defeitu kolia barak hodi influênsia autoridade ruma hanesan sira ne'ebé kaer ukun no liu-liu iha seksaun aprovisomanetu hodi fó ka oferese projetu ka servisu ba sira ka sira nia familia sira.

**Maun boot** (Hare: *katuas no ferik*).

## Namaladi

Na'ok mak lae duni.

## Na'ok

Na'ok, foti subar, muda ka hases ema nia sasan no laiha koñesimentu hosi sasan nai'n. Na'ok-ten, Na'okten, ema ne'ebé komete iha hahalok na'ok, ema ne'ebé foti ka lori ema nia sasan no laiha koñesimentu hosi nia na'in, ema ne'ebé liman lais, *pencuri ka tangan panjang* (Ind), *roubador, ladrão* (Por).



## **Na'ok malorek**

Foti ema nia sasan iha ema seluk nia oni, foti ka dezvia ema nia sasan iha me barak nia oin, na'ok matan momos, halo korrupsaun matan momos hela, halo sala maibé la arepende ba nia sala. Halo eru ruma maibé la rekoñese ka la sinte moe.

## **Na'ok simples**

Tuir Kódigu Penál Artigu 251, katak ema ne'ebe, ho intensaun la haktuir lei hana'in ba nia ka ba ema seluk, hamenus sasan móvel ema seluk nia.

## **Nega Project**

Lia fuan sinismu ka sarkasme ne'ebe ema soe ba projetu boot sira ka *Mega Project* (Ing). *Mega project* katak projetu ne'ebé ho valór ka folin boot (projetu ho osan montante milaun ida).

Projetu boot ne'ebe la fó vantajen ba ema barak. Nega ema lubun boot atu involve an. Fízikamente projetu boot maibé presiza de'it ema lubuk ida atu hala'o.

*Mega project* moos dala ruma hanaran nego project tanba antes ema ka kontraktór ida manan ka hetan, nia ho projetu na'in (Governu: aprovizionamentu) halo ona negosiasaun ruma iha fatin ruma no iha tempu ruma antes prosesu tenderizasaun hala'o ka realiza.

## **Nepotizmu**

- Hahalok ne'ebé hatudu tendénsia ne'ebé boot liu ba ninia maluk: tendénsia ne'ebé fó prioridade (vantajen: e.g. kargu ka servisu ruma iha governasaun ida nia laran) ba família
- Hahalok ne'ebé hili ninia ema rasik hodi kaer ka hetan kargu ruma iha governasaun ida.



Hare: *ita nia ema rasik no keta haluha hau nia ema*

*Oinsa atu uza:*

Loilihu : Líder barak mak halo korrupsaun, uza sala ninia podér no iha tendénsia ba *nepotizme*.

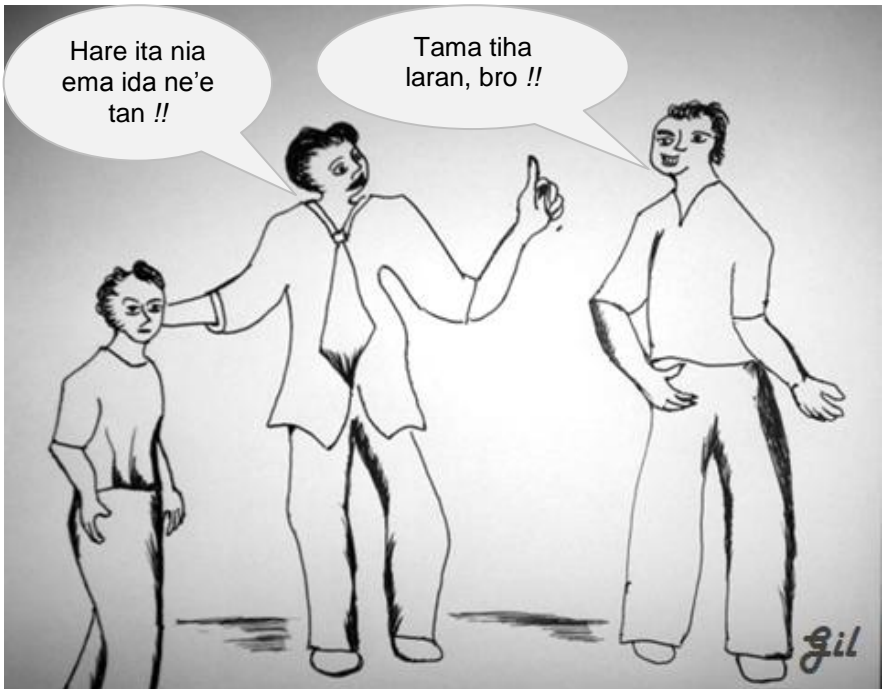
Bui-Sole : Ida ne'e laos tan segredu ona, bro. Naran de'it ita haréhanesan ...

Loilihu : Karik inan-sarani ka aman sarani hanesan ...

Bui-Sole : Lae ida ... sira ida de'it sa ... sira mesak maluk de'it

### **Nia ita nia ema rasik**

Hare: *haré ho hau nia ema*



## Orsamentu rektifikativu

Orsamentu ne'ebé ratifika fila fali atu tau tan ba orsamentu tinan uluk nian hodi hala'o ka hatutan atividadede. Orsamentu ida ne'e aplika bainhira funsaun Governu demiti, iha tomada de posse ba Governu foun no termu rejislatura remata.

Iha sosiedade laran ema hanaran orsamentu hanesan ne'e ho naran oramentu *rakitan* (Ind), katak orsamentu ne'ebé Governu husu hodi junta ba orsamentu ne'ebé iha tiha ona taba la to'o hodi nune'e bele atinji ninia planu atividade nian. Hosi lia-fuan ne'e ema moos dehan katak orsamentu buka dalan seluk hodi atinji buat ruma.

## Osan komisi

Osan ne'ebé selu ba ema ida tanba hetan ona buat ruma ka osan ne'ebé ema ida husu ba ema seluk hanesan prezenti ba buat ne'ebé nia fó. Dala barak liu instituisaun governnu nian ba sosa *ticket* iha ajénsia sira ne'ebé ezizte iha Dili laran. Ofisiais ne'ebé toma konta ka reponsável ba asintu ida ne'e dala barak no dala wa'in hetan osan komisi husi ajénsia sira ba ninia servisu ida ne'e. Hare: *osan pulsa, osan obrigadu no osan sigaru*.

## Osan Maromak segundu

Juizu boot liu iha mundu mak osan. Maromak iha mundu mak osan.

*Oinsa atu uza:*

Poppy : Se mak ukun rai ho lalehan?

Loki : Maromak ...

Poppy : Bele loos – bele sala ...

Loki : Los tanba Maromak mak ukun duni – sala tanba oras ne'e osan mak ukun mundu ne'e ...

Poppy : ???

## Osan obrigadu

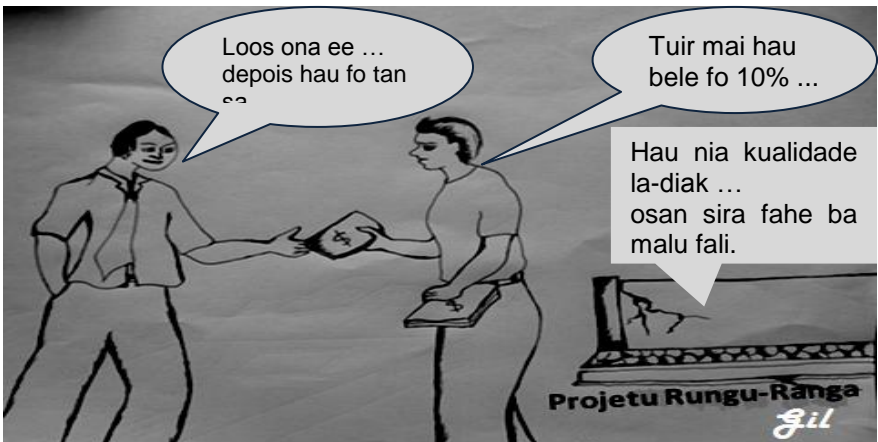
Osan ne'ebé selu ba ema ida tanba hetan ona buat ruma ka osan ne'ebé ema ida husu ba ema seluk hanesan prezenti ba buat ne'ebé nia fó.

### Ezemplu:

Kompañia X manan projetu iha Ministériu Ai-Kakeu iha prosesu tenderizasaun ida. Bainhira projetu finaliza, Kompañia fo osan ba funsionáriu aprovizionamentu iha Ministériu ne'e, konsidera hanesan *osan obrigadu* tamba nia hetan projetu. Kompañia X hakarak halo hanesan ne'e hodi hetan nafatin projetu iha prosesu tenderizasaun tuir mai. Hare: *osan komisi*, *osan pulsa*, *osan sigaru* ka *simu no fo*.

### Oinsa atu uza:

- Poppy : (koalia ho telemóvel) Pai agora iha ne'ebé?  
Pyppa : Kalan diak ... ne'e ho se?  
Poppy : Hau sa ... Poppy ... Pai haluha lais ita ne ...  
Pyppa : Ooo ... nusa Poppy? Projetu hotu ona ga?  
Poppy : Hotu ona Pai ... ne'e mak atu halimar tesik ba uma ... atu lori Pai nia *osan obrigadu* sa ...  
Pyppa : (*ho matan fuan naklosu no kaben turu*) entaun hau mak ba hasoru de'it ó ... ita ba fatin ida mak koalia ...  
Poppy : Diak Pai ... hau halo tuir Pai nia hakarak de'it ...



## Osan pulsa

Hare: *osan komisi, osan obrigadu no osan sigaru.*

## Osan sigaru

Osan sigaru, osan atu sosa sigaru, *uang rokok* (Ind). Lia-fuan ida ne'e kofesidu tebes iha tempu uluk (*tempu okupasaun Indonézia*) hanesan dalan ida atu halo kolusan no subornu.

*Ezemplu:*

Bainhira individu ruma mak la fó sigaru ba ema ne'ebé atu trata nia asuntu iha instituisaun governu nia entaun nia sei hetan difilkuldade boot.

Maibé se nia fó osan sigaru nian ba ema ne'ebé atu trata nia asuntu entaun iha tempu badak nia laran nia asuntu ne'e sei rezolvidu kedas.

Oras ne'e dadaun ema toman liu uza termus *osan pulsa* duke *osan sigaru*.

Hare: *simu no fo, osan komisi, osan obrigadu no osan pulsa.*

*Oinsa atu uza:*

*Osan sigaru ba (ema) hirak ne'ebé trata asuntu veteranu nian.*

Poppy : Hau trata ona hau nia osan veteranu nian tinan rua resin maibé seidak sai hela de'it to'o agora.

Pyppa : Hau moos uluk trata hau nia maun nian maibé la kleur de'it sai ona tanba hau fó netik *osan sigaru* nian ba ema ne'ebé trata asuntu ida ne'e.

Poppy : Sé hanesan ne'e ... ita tenki fó *osan sigaru* nian hamutuk hira?

Pyppa : Dependé orsida mak imi koalía tuir malu ... la-barak ida sa ... fó netik US\$1000 moos diak sa ...

Poppy : Sa sigaru ida mak karun loos hanesan ne'e ... ??

## **Otél**

Fatin toba, fatin deskansa, fatin ba turista sira ka fatin ba ema la'o do'ok ka la'o rai sira hodi hela ba ka hodi deskansa *Hotel River Side*: tuir lian Inglés katak otél ne'ebé refere ba Prizaun Becora, lokaliza iha motan ninin.

Prijaun Becora to'o oras ne'e ema hanaran Otél Becorae. Ema barak moos koalia katak se de'it mak hala'o prátika korrupsaun ba sasan estadu nian kau tipu korrupsaun sira seluk sei ba dezksansa iha Hotel River Side Becora-otél gratuitu ka la selu ba se de'it mak hakarak tama iha ne'eba ho durasaun tempu ne'ebé Tribunál hakotu.

## **Pagamentus fasilitasaun**

Subornu ki'ikoan ida, ne'ebé bolu moos pagamentu velocidade, fasilita ka hamamar, hanesan feitu ida atu asegura ka aselera desempeñu asaun ruma ne'ebé halo beik-beik, ka nesesariu duni atu nune'e ema ne'e selu iha dereitu legál ka dereitu seluk tan (*Def TI*).

## **Partisipasaun ekonómika**

Funsionáriu ne'ebé tenke intervém iha kontratu ka operasaun ka atividade seluk, tanba kargu públiku ne'ebé nia kaer, no aproveita kondisaun ne'e atu hetan ba nia ka ba ema-seluk, diretamente ka hodi ema-seluk, vantajen patrimoniál ka, oin naran ida, partisipasaun ekonómika ilísita, no, nune'e, hamosu prejuizu ba interese públiku ne'ebé nia tenke administra, fiskaliza, defende ka realiza.

### *Ezemplu:*

Atoi nia inan hanesan *Chefe* Departamentu Aprovizionamentu. Iha tenderizasaun ninia kompañia rasik hatama proposta ba tuir tenderizasaun ne'ebé nia rasik mak decide kona ba manan na'in.

Kompañia lobuk idaba tuir prosesu tenderizasaun, inklui moos kompañia ida ninia familia nian. Lakon maibe depois iha desizaun nia kompanhia mak manan.

### **PDD/PDL**

*Package of Decentralized Development* (Ing) ka Pakote Dezenvolvimentu Desentralizadu. **PDD/PDL** bain-bain ema hanaran *Projetu Dada La-ba Dudu De'it*.



### **Pekulatu**

Tuir Kódigu Penál Artigu 295 nian, funsionáriu ida ne'ebé la ho lejitimidade (la tuir lei) foti ba nia diak rasik ka ema seluk, osan ka sasan ne'ebé bele muda (móvel), públiku ka partikulár ne'ebé entrega ba nia, iha nia liman, ka nia bele hetan asesu ba tanba nia funsaun sira.

### *Ezemplu:*

Funsionáriu ida tanba ninia kargu estadu fó fiar hodi hetan transporte (kareta) hodi hala'o ninia servisu, maibé nia la obdese ba lei oinsa atu uza transporte estadu nia, entaun iha loron feriadu nia haruka nia oan ne'ebé lameraesa atu konduz kareta ba tula nia oan seluk fali ne'ebé sei tuir hela iha eskola.

Diretór eskola uza osan tuir lolos atu sosa materiais eskolár maibé nia uza fali ba ninia partikulár.



### **Pekulatu uzu**

*Peculato de uso* (Port) ka hana'in hodi uza. Tuir Kódigu Penál Artigu 296 hateten katak “*Funsionáriu ne'ebé mak uza ka hosik ema seluk uza ho nia finalidade ne'ebé la hatene loloos, karreta ka sasán móvel sira seluk ho valór boot, mak entrega hela ba nia, ka iha nia liman no nia bele iha asesu tan razaun hosi ninia knaar, atu hetan ba nia, ka ba ema datoluk, benefisiu ne'ebé la tuir lei ka hamosu prejuizu ba ema ruma ...*”

### *Ezemplu:*

Funshionáriu públiku ruma ne'ebé hetan trasnporte tanba nia assume kargu ruma iha institusaun públiku, nia la halo tuir ba lei onisa atu uza transporte estadu nian, entaun iha lora feriadu nia haruka nia oan ne'ebé la-meresa atu konduz kareta ba tula nia oan seluk fali ne'ebé sei tur hela iha eskola.

### **Pensaun vitalísia**

Pagamentu mensál tuir montante kompensasaun hosi servisu nian. Pensaun vitalísia ida ne'e mak ema barak iha Timor kestiona tanba konsidera katak Estadu no Governu kria klibur ida iha komidade nia laran ho vantajen barak hosi aspetu barak.

Piór liu mak maske grupu hirak ne'e mate moos sira nia família ne'ebé sei moris kontinua hetan tutan ... to'o bainhira loos? Ita lahatene hotu ... Parlamentu Nasionál de'it fo sira nia komentáriu katak lei kona ba Pensaun Vitalísia ne'e SEI muda nei-neik ... sira moos dehan katak sei iha lei seluk ne'ebé importante liu ida ne'e hodi fo prioridade.

Se mak lakohi simu osan bainhira osan mai rasik tama ita nia bankáriu bainhira lei lobuk ida regula kona ba buat hirak ne'e?

### **Planu *poco-poco***

*Poco-poco* nuudar arte ka dansa ne'ebé ho movimentu pasu-ain: hakat ain dala-ida ba sorin-los hafoin hakat dala-ida mai fali fatin – hakat dala-ida ba sorin-karuk hafoin hakat dala-ida fila fali mai iha fatin. Nune'e moos hakat ba oin no ba kotuk. Sura ba sura mai ita hakat ba-oin, ba-kotuk, ba sorin-los no karuk maibé ita lasai hosi ita nia hamriik fatin.

Espresaun *planu poco-poco* nuudar kítika sosiál ba ba planu Governu nian ne'ebé iha Timor-Leste: Planu Asaun Anuál,



Prioridade Nasionál no Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu Nasionál.

*Ezemplu:*

Planu Asaun Anuál: planu ne'ebé instituisaun sira Estadu nian halo atu atinji iha tinan ida nia laran.

Planu ida ne'e dala ruma ema hanaran Planu Copy-Paste tanba planu ida ne'bé kópia tuir de'it planu tinan uluk nian.

Prioridade Nasionál: planu ne'ebé halo ema ulun moras: saida mak importante tebes ba povu ... dala ruma infraestrutura ... depois muda fali tan ba buat seluk ... la kleur tama tan ba Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu Nasionál (PEDN)

PEDN: planu ne'ebé hanesan hamaus povu katak iha tinan 20 nia laran Timor sei laiha tan saida mak hanaran análfabetu (*ema hotu sei hakerek no lee ... idozu sira sei simu osan terseira idade nian ho sira nia asinatura tanba hatene ona hakerek no lee*). Infraestrutura ba fornesimentu bee moos ne'ebe diak (*bee mai hosi ne'ebé?*).

Ema hotu-hotu sei hetan asessu ba tratamentu saúde (*saudozu derepenti* ka mate derepenti tanba ai-moruk laiha) no edukasaun sekundaria (ne'e katak povu bain-bain moos bele halo tratamentu saúde ba Singapura karik ... ema boot nia oan sira sei eskola hamutuk ho ema ki'ak sira nia oan ... la'os iha eskola espesiál sira ne'ebé ezisti iha Dili ka iha rai seluk).

PEDN ne'e sosializa hela iha tempu ida be hanesan bainhira Parlamentu Nasionál konsidera lei balun ne'ebe sei defini título ba rai no bainhira Estadu bele foti ema ida nia rai.



### **Prinsípiu ai-kakeu**

Prinsípiu ne'ebé la-metin; ba-mai de'it tuir anin hanesan ai-kakeu ka hakarak buka diak de'it, dutrina ida ne'ebé hakarak foti de'it benefisiu ba nia aan rasik hosi oporunidade ne'ebé iha.

#### *Ezemplu:*

Iha Timor-Leste organizasaun barak hari'i ho vizaun no misaun (*maske dala ruma la-klaru*).

Prezidente partidu polítiku balun ne'ebé tama fali partidu seluk hanesan militante bain-bain.

Sira hatene tuir nanis ona katak atu ba ne'ebé loos bainhira sira nia partidu lakon iha eleisaun. Ba sira importante liu mak hetan nafatin oportunidade diak.

Oinsa atu uza:

Poppy : Tio ne'eba uluk dehan nia sei la-muda ba fatin seluk maski udan no anin boot mai ... agora nia mak halai ulu-uluk de'it

Pyppa : Ita nia Tio ne'eba ne'e ema *biasa* bolu nia ho naran Tio *ai-kakeu* tanba nia hanesan ai-kakeu ne'ebé sadere án tun-sa'e tuir anin ...

Poppy : Se hanesan entaun Tio ne'e uza *prinsípiu ai-kakeu* ... hahaeekk ...

Pyppa : Laee fali ... buka di'ak de'it ... !!!

### Projetu Emerjénsia

Projetu ne'ebé hala'o iha tempu emerjénsia, projetu ne'ebé hala'o ho lalais, urjenti, labele adia ka projetu ne'ebé hetan prioridade liu.

Projetu emerjénsia ne'e hala'o la tuir prosedimentu legál lei aprovizionamentu nian; projetu ne'ebé deskonfia iha prátika korrupsaun tanba iha tendénsia fó ba malu de'it. Kualidade la tau hanesan importánsia iha projetu hirak hanesan ne'e.



## Protada

Protada (Projetu Taka Dalam) ka projetu taka dalam kuak iha área *Bairro dos Coqueiros (Pantai Kelapa)* nian. Taka ba taka mai ... taka la hotu hela de'it. Hare: *Estrada kosmética*.

## Raut tomak

Hetan (tan) vantajen hosi vantajen ida ne'ebé hetan tiha ona.

*Oinsa atu uza:*

Anis	:	Amigi nia kompañia mak hetan projetu maibé halo ponte la-hun la-dikin
Joni	:	Lalika komen, bro ... nia hakarak <i>raut tomak</i>
Lízia	:	<i>Raut tomak</i> oinsa?
Atoi	:	Hosi projetu ne'ebé nia hetan ... automatikamente nia hetan ona 15% maibé ba nia seidakuk to'o ... hakarak hetan tan
Ameu	:	Se hanesan ne'e osan mina nian kala sira mak fahe ba malu de'it ona
Amigi	:	Ne'e la'os segredu, bro ... haré to'ok Ponte Naval Hera
Adão	:	Iha fatin ... ne'e mak sira dehan ponte tohar tiha ona maibé la grave
Felix	:	Hahaekkk ... <i>lolita kanko</i> ... tohar tiha ona moos sei dehan tan la-grave ... moe la-iha liu ...!!!

## Shampoo úniku

Shampoo ho folin dolar atus lima (*US\$ 500*). La fa'an iha loja sira iha Timor laran – tenki sosa hosi rai li'ur hanesan: Singapura ka nasaun sira seluk.

Hare: *biasa tiha de'it*.

*Oinsa atu uza:*

Hani	:	Eiiipa ... nia fuuk para jeitu ... foin mak ba salon karik ...
Honi	:	Salon? Mak lae tiha de'it, prima ... fase iha uma de'it ho

shampoo ...

Hani : Fase ho *shampoo* saida ne ... ? Oin seluk loos nee ...

Honi : *Shampoo úniku* ... la fa'an iha Timor ... iha Indonézia moos dala ruma la-iha ...

Hani : Entaun karun mak nee ...

Honi : La-barak ida sa ... dolar atus lima de'it ...

Hani : (*oin halai no dezmaia kedas iha fatin*) ...



### Single Source

Úniku rekursu, refere ba termus tenderizasaun projetu: nia signifika mak hili, hatudu, *escolha*, *indica* (*Por*), *award* (*Ing*) ba kompañia ida atu fó projetu ruma ba nia maski la tuir regrás ka prosedimentu aprovizionamentu ida ne'ebé lolos, justu no transparente; *single source* bele hamosu tendénsia korrupsaun.

### Ezemplu:

Prátika *single source* ne'e barak liu akontese iha tempu krize 2006 to'o 2009 nia laran. *Single source* uza atu rezolve problema krize polítika no militar. IV Governu Konstitusionál hakarak aselera prosesu dezenvolvimentu infraestruturta no 'refujiadu' sira liu hosi implementasaun projetu emerjénsia. Kompañia sira hetan projetu liu hosi prátika *single source*, tanba iregularidade sira ne' e governu hetan krítika maka'as hosi membru Parleментu Nasionál no sosiedade sira iha rai laran.

### Soke parede/tembok boot

Ritualisme moris buras ho abut metin iha Timor laran tomak. Iha ema ne'ebé sempre hanaran: *Maun Boot*, *Katuas Boot*, *Maun Abut* no selu-seluk tan ne'ebé dala barak no dala ruma satan netik prosesu hotu-hotu. *Maun Boot*, *Katuas Boot*, *Maun Abut* sira ne'e bele defende buat ne'ebé loos atu sai loos – defende buat ne'ebé loos atu sai sala – no buat ne'ebé sala sai loos fali.



## Stafessór

Assessor ne'ebé hala'o kna'ar hanesan funsionáriu bain-bain tanba la-hala'o ninia kna'ar ho profesionál.

Lia-fuan ida ne'e bele refere moos ba assessor ne'ebé hadau netik staf ka funsionáriu bain-bain nia oportunidade.

### *Ezemplu:*

Iha Ministériu balun iha Timor-Leste rekruta assessor oin-oin ho esperiênsia oin-oin. Assessor hirak ne'e balun ho otas ka tinan boot – balun ho otas ne'ebé nurak liu bainhira kompara ho Diretór ka Minístru/a ne'ebé nia atu ba fó ninia asistênsia profissionál. Assessor balun la-hatene tuir saida mak nia atu halo iha nia fatin servisu bainhira nia 'leba' kargu assessor ne'e.

Balun aproveita *per diem* ka MOP. Tuir lolos assessor la hetan *per diem* tanba régras mak hanesan ne'e duni ona. Maibé realidade ne'ebé akontese hatudu katak panorama ida ne'e ezizti duni iha Timor-Leste. dala ruma assessor sira hetan facilidade hanesan fatin servisu ne'ebé diak, komputadór no facilidade sira seluk ... assessor nasional mak hanesan ne'e ona sa tan assessor internasionál sira? Simu tiha ona saláriu ne'ebé boot, hetan tan facilidade sira – iha fatin balun diretór dala ruma sai fali sira nia motorista.

### *Oinsa atu uza:*

Hani	:	Hau rona fulan oin ó ba tuir treinamentu iha Bali ee ... Diak fali ...
Honi	:	Ba ne'ebé? Ba Balibo de'it ema la fó ... ba tan Bali mak lae tiha de'it ...
Hani	:	Dehan loos de'it sa ... treinamentu ne'e fó duni ba ita boot sa ...
Honi	:	Hau mak ba entaun ami nia assessor ne'e ba fali ne'ebé?

- Hani : Assessór ema profissionál ... fó assisténsia profissionál hanesan hakerek nanis ona iha *'Lívrú Lulik Orsamentu Jerál Estadu'* nian ...
- Honi : Ne'e loos hanesan ai-los, maibé ami nia assessór ne'e assessór úniku ... laos *'multi-talent'* maibe *'multi-function'*
- Hani : Multi-talent no multi-function ne'e mak oinsa ne'e?
- Honi : Multi-talent ne'e mak hatene buat barak ... multi-function ne'e mak funsaun barak ... bele sai assessór, bele moos sai staf hanesan ami ... .
- Hani : Hahaekkk ... *kumaladiiiii* ...

## Subornu

Ema ne'ebé fo ka promete buat ruma ba ema seluk atu falsifika depoimentu ka deklarasaun no fo sasin, prerísia, interpretasaun ka tradusaun falsu.

### *Ezemplu:*

Ariki Iha dalan atu ba eskola. Polísia prende Ariki ninia motór tanba la iha karta kondusan ka SIM.

Ariki fo osan ba polísi ... problema rezolve kedas. Korrupsaun, fraude, oferta, promesa, doasaun, ka solisitasaun ba vantajen ruma hanesan insentivu ida ba asaun ida mak ilegál anti-étika ka kontra étika, sobu konfiansa. Insentivu ida ne'ebé forma sira hanesan prezente, impréstimu, taxa, prémiu ka vantajen sira seluk.

## Subsídiu

Ajuda (osan ka buat seluk ruma) ba organizasaun, fundasaun, klibur no seluk-seluk tan; ajuda ida ne'e bain-bain mai hosi governu ka estadu.



### *Ezemplu:*

“Hau hanoin meius ne’ebé governu adopta ona mak hanesan distribui subsidiu no pagamentu sira iha fatin-fatin halo ona povu sente iha estabilidade, maibé hau moos hanoin katak bainhira ita depende de’it ba subsidiu, ita sei la la’o dook. Tanba lora ida ne’e ita kontenti ho \$20 maibé aban nia sei la to’o no ita husu \$50, hafoin tinan rua ka tolu tuir mai \$50 la to’o no ita husu \$100, hafoin \$150, maibé ita la produz buat ida ... ita tenke produz buat ida ...”  
(*Dom Basilio do Nascimento, Bispu Dioseze Baucau*)

### *Oinsa atu uza:*

- Bai : Ita oras ne’e moris diak ona ... la-hanesan tinan hirak liu ba ...
- Kenu : Moris diak oinsa ne’e? Ó moos servisu la-ihha tan ... lora-lora mak tane liman ba inan-aman de’it – maibé ó sei dehan tan katak ita moris diak ona!
- Bai : Hau dehan hanesan ne’e tanba hau nia avo mane no feto tinan neen-nulu resin (idozu) ... sira na’in rua hetan subsidiu hosi Governu ...
- Kenu : Programa Governu nian ne’ebé diak ... maibé hau haré ba imi nia natar no to’os abandona kleur ona ...
- Bai : Kenu ... Kenu ... osan subsidiu iha ona liman-laran ... hein sosa buat saida de’it tuir ita nia hakarak ... halo tan natar no to’os kona ba saida nian?
- Kenu : ... ??? !!!

### **Tau sala ema iha fatin loos**

*The wrong man on the right place* (Ing). Ida ne’e kontráriu ho termus ne’ebé iha: tau ema ne’ebé loos iha fatin ne’ebé loos ka *the right man on the right place* (Ing). Iha Timor-Leste faktus barak akontese pelu kontráriu, hahalok ida ne’e akontese tanba koflitu interese, tráfiku influénsia ... konsekuénsia hosi hahalok *conluio* (Port) ka kolusaun, nepotizmu no korrupsaun.

### *Ezemplu:*

Tanba prátika kolusaun no nepotizmu ida mak funsionáriu públiku sira ne'ebé iha podér atu halo rekrutamentu ba funsionáriu foun sempre uza iregularidade ida ne'e hodi rekruta sira nia maluk, kolegas, família ba tama iha funsionáriu públiku, hodi kontra prinsípiu jestaun administrasaun nian ida ne'ebé diak, efisente no efikaz.

### **Tebe-rai**

Tebe rai tanba iha buat ruma ne'ebé bele reforsa ka suporta hosi kotuk: osan ka Maun Boot ruma. Hare: *soke parede/tembok boot*.

### *Oinsa atu uza:*

Sara : Uluk nia sosa baból (sumingal) de'it moos hanoin la-diak... agora nia *tebe-rai* loos ...

Toto : Nia ne'e membru transparente

Sara : Transparente mak saida?

Toto : Nia parente mak boot ... nia moos boot hotu ona

Sara : Nia moos tebe-rai tanba iha osan

Toto : Hau foin mak hatene katak transparente ne'e '*hosi parente-ba parente*'

### **Tinan fiskál**

*Tahun anggaran* (Ind), *ano fiscal* (Por), *fiscal year* (Ing), períodu tempu orsamentu nian durante fulan sanulu-resin rua ne'ebé uza hosi entidade ekonómiku ka governu sira atu halo akuntabilidade ba sira nia atividade ekonómiku nian. Iha ne'ebé de'it, *tinan fiskál* hanesan oportunidade diak ida ba ema sira ne'ebé bain-bain haknaok estadu nia osan ho dalan oin-oin hosi fatin oin-oin iha situasaun no kondisaun oin-oin.

*Ezemplu:*

Parlamentu Nasionál aprova ona totál orsamentu USD ba *tinan fiskál* 2012 – total orsamentu ne'ebé boot tebes bainhira kompara ho tatál orsamentu hotu governasaun tinan hirak liu ba.

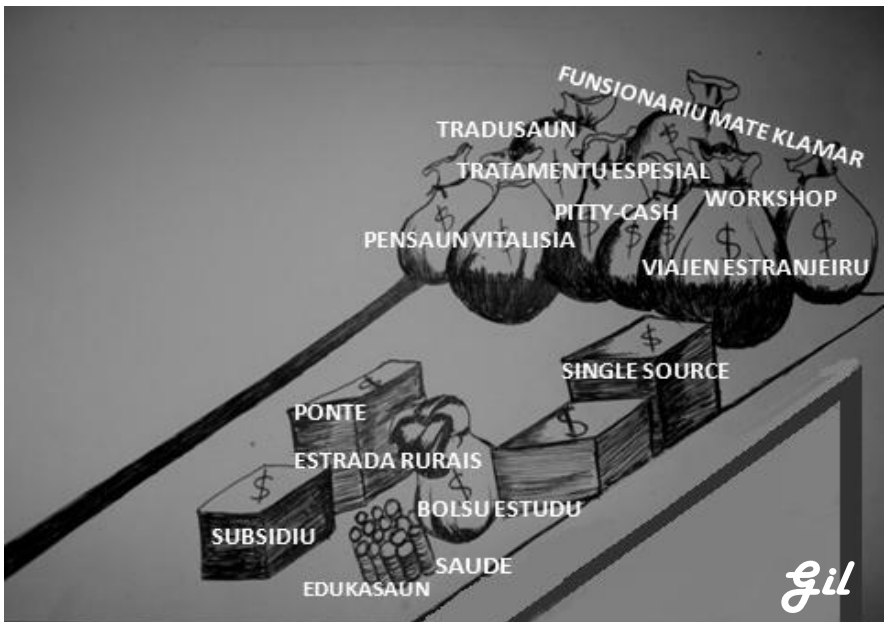
*Oinsa atu uza:*

Riki : *Tinan fiskál* ida ne'e sei fó vantajen ba distritu hotu

Zeki : Lae karik ... ba ema balun de'it iha distritu balun, liu-liu iha Distritu Dili

Riki : Maibé alokasun orsamentu ne'e haré ba justu tuir estudu analizadór sira nian

Zeki : Ooo ..... justu oinsa ne'e? Aloka oinsa mak barak sei tane ba be moos, ahi (*eletresidade*), dalan no buat barak nesesidade báziku sira? Hau moos halo estudu maske laos analizadór tanba hau kanalizadór ida.



## **Transparente**

Haré borus hela de'it. Hosi parente ba parente. Hare: *tebe-rai*

### **Tips** (*osan tips*).

Hare: *osan obrigadu, osan pulsa no osan sigaru.*

## **Uza estadu nia sasan**

Uza sasan ne'ebé laos pertense ba nia, uza beins i móveis estadu nian, uza sasán estadu nian ne'ebé bele muda no labele muda, uza patrimóniu estadu nian ka uza materiál estadu nian.

### *Ezemplu:*

Funionáriu públiku ka ajente administrasaun públiku ida, tanba ninia pozisaun ka kargu ne'ebé atribui ba nia, nia iha direitu atu uza patrimóniu estadu nian hanesan lap-top, motor ka kareta.

Se sasan hirak ne'e nia uza ba estadu nia interese entaun ida ne'e legál, maibé bainhira sasan estadu nian ida ne'e nia uza ba interese privadu hanesan uza kareta ba misa iha domingu no uza motor ba interese privadu, konsidera hanesan hahalok korrupsaun.

## **Yes man**

*Yes man* (Ing) asosia ba ema ne'ebé dala barak aseita ka doko ulun ka hakruuk ba ninia chefe ga superiór sira, maske nia rasik hatene katak buat ne'ebé ninia chefe hateten ba nia ne'e sala.

### *Ezemplu:*

*Yes man* sempre iha prinsípiu ida: *importante mak katuas kontenti ka asal bapak senang* (Ind).

Bainhira chefe hato'o buat ruma, *yes man* doko ulun kedas: hanesan nia moos hatene tuir buat ne'ebé nia chefe hateten sai

ne'e ... maibé nia la-hatene lolos hún no dikin kona-ba asuntu ne'ebé ohin chefe hato'o.

Hare: *mau-lambe, bui-lambe, mau-hois no bui-hois.*

*Oinsa atu uza:*

Diretór : Ahois ... semana oin iha Semináriu Internasionál ida iha Sidade Kleptokrásia. Favór fó hatene ba ema ruma akompañia hau iha eventu ida ne'e.

Ahois : Diak hela Señor Diretór. Hau sempre halo ida n'e iha tinan barak nia laran. Dala ruma hau fó assisténsia *extra* iha eventu ida hanesan ne'e.

Diretór : Se hanesan ne'e entaun ó mak akompañia de'it hau tanba tempu aperta loos ona ... !

Ahois : *(ho matan-fuan naklosu no liman-ain nakdedar)* ... obbriigaaado ba Señor nia konfiansa ida ne'e. Hau sei ba halo saida los?

Diretór ??? ... !!!